

מִיכָה
ד

Michah

Hebrea - Suomi

Miika 1 (Micah 1)

¹ מִיִּכָּה אֶל־ הָיְהוָה אֲשֶׁר יְהוָה דְּבַר־¹

[H1697](#)

DE·VAR-

DEVAR Sana

[H3068](#)

JAH·WEH

JAHWEH HERRA

[H834](#)

'a·sher

joka

[H1961](#)

ha·jah,

tuli

[H413](#)

'el-

luo

[H4318](#)

Mi·chah

Michan

מַלְכֵי יַחֲזִיקֶיהָ אַחֲזוּ יוֹתָם בְּיַמֵּי הַמַּרְשָׁתִּי

[H4183](#)

ham·Mo·rash·ti,

Morashista

[H3117](#)

bi·mei

päivinä

[H3147](#)

Jo·tam

Jotamin

[H271](#)

'A·chaz

Achazin

[H2396](#)

Je·chiz·ki·jah

Jechizkijahun

[H4428](#)

mal·chei

kuninkaiden

שֹׁמֶרוֹן עַל־ חֲזָה אֲשֶׁר־ יְהוּדָה

[H3063](#)

Je·hu·dah;

Jehudan

[H834](#)

'a·sher-

jonka

[H2372](#)

cha·zah

hän näki näyssä

[H5921](#)

'al-

[H8111](#)

Sho·me·ron

Shomeronista / Samariasta

וִירוּשָׁלַם:

[H3389](#)

vi'·Jru·sha·lim.

ja Jerusalemista

1 DEVAR Sana JAHWEH HERRA joka tuli luo Michan Morashista päivinä Jotamin Achazin Jechizkijahun kuninkaiden Jehudan jonka hän näki näyssä Shomeronista / Samariasta ja Jerusalemista

STLK 1 Herran sana, joka tuli mooresetilaiselle Miikalle Jootamin, Aahaan ja Hiskian, Juudan kuningasten, päivinä. Näky Samariasta ja Jerusalemista.

BIBLIA1776 1 Tämä on Herran sana, joka tapahtui Miikalle Moresasta, Jotamin, Ahaksen ja Jehiskian, Juudan kuningasten aikana, jonka hän näki Samariasta ja Jerusalemista.

JKR 1 Herran sana, joka tuli mooresetilaiselle Miikalle Jootamin, Aahaan ja Hiskian, Juudan kuningasten, päivinä. Näky Samariasta ja Jerusalemista.

² וּמְלֵאָה אֶרֶץ הַקְּשִׁיבִי כָּל־ עַמִּים שָׁמְעוּ

[H8085](#)

shim·'u

kuulkaa

[H5971](#)

'am·mim

kansat

[H3605](#)

kul·lam,

kaikki

[H7181](#)

hak·shi·vi

kuule

[H776](#)

'e·retz

maa

[H4393](#)

u·me·lo·'ah;

ja täyteys sen

אֲדָנִי לְעַד בְּכֶם יְהוָה אֲדָנִי וַיְהִי

[H1961](#)

vi·hi

mitä siinä on

[H136](#)

A·DO·NAI

Herra

[H3069](#)

JAH·WEH

HERRA

[H0](#)

ba·chem

teitä vastaan

[H5707](#)

le·'ed,

on

[H136](#)

A·DO·NAI

Herra

ADONAI Herra JAHWEH HERRA teitä vastaan on todistaja ADONAI Herra

קְדָשׁוֹ: מֵהֵיכַל

[H1964](#)

me·hei·chal

temppelistään

[H6944](#)

ka·de·sho.

pyhästä

2 kuulkaa kansat kaikki kuule maa ja täyteys sen mitä siinä on ADONAI Herra JAHWEH HERRA teitä vastaan on todistaja ADONAI Herra temppelistään pyhästä

STLK 2 Kuulkaa, kaikki kansat. Ota korviisi, maa, ja kaikki, mitä siinä on. Olkoon Herra, Herra todistaja teitä vastaan, Herra pyhästä temppelistään.

BIBLIA1776 2 Kuulkaat kaikki kansat; sinä maa, ota vaari, ja kaikki, mitä siinä on; ja Herra Jumala olkoon todistaja teitä vastaan, Herra pyhästä temppelistänsä,

JKR 2 Kuulkaa, kaikki kansat. Ota korviisi, maa, ja kaikki, mitä siinä on. Olkoon Herra, Herra todistaja teitä vastaan, Herra pyhästä temppelistään.

וְדַרְךְ וְיֵרֵד מִמְּקוֹמוֹ יֵצֵא יְהוָה הַנֵּה כִּי-

[H3588](#)

ki-sillä

[H2009](#)

hin·neh katso

[H3068](#)

JAH·WEH JAHWEH HERRA

[H3318](#)

jo·tze tulee ulos

[H4725](#)

mi·me·ko·mo; paikastaan

[H3381](#)

ve'·ja·rad astuu alas

[H1869](#)

ve'·da·rach ja astelee

אֶרֶץ: קַ (בְּמַתִּי) (כַּ בְּמוֹתַי) עַל-

[H5921](#)

'al-päällä

ba·mo·tei

ch

[H1116](#)

bo·mo·tei

korkeiden paikkojen

q

[H776](#)

'a·retz.

maan

3 sillä katso JAHWEH HERRA tulee ulos paikastaan astuu alas ja astelee päällä korkeiden paikkojen maan

STLK 3 Herra lähtee asumuksestaan, astuu alas ja kulkee maan kukkuloilla.

BIBLIA1776 3 Katso, Herra lähtee siastansa, astuu alas ja polkee maan korkeuksia:

JKR 3 Herra lähtee asumuksestaan, astuu alas ja kulkee maan kukkuloilla.

יִתְבַּקְעוּ וְהַעֲמִקִּים תַּחֲתֵי הַהָרִים וְנִמְסוּ

[H4549](#)

ve'·na·mas·su ja sulavat

[H2022](#)

he·ha·rim vuoret

[H8478](#)

tach·tav, Hänen allaan

[H6010](#)

ve'·ha'·a·ma·kim ja laaksot

[H1234](#)

jit·bak·ka'·u; halkeilevat

בְּמוֹרָד: מִגְרִים כְּמִים הָאֵשׁ מִפְּנֵי כְּדוֹנָג

[H1749](#)

kad·do·nag kuin vaha

[H6440](#)

mip·pe·nei edessä

[H784](#)

ha'·esh, tulen

[H4325](#)

ke·ma·jim kuin vedet

[H5064](#)

mug·ga·rim virtaavat

[H4174](#)

be'·mo·rad. jyrkänteiltä

4 ja sulavat vuoret Hänen allaan ja laaksot halkeilevat kuin vaha edessä tulen kuin vedet virtaavat jyrkänteiltä

STLK 4 Vuoret sulavat hänen allaan, ja laaksot halkeavat kuin vaha tulen hohteessa, kuin vedet, jotka syöksyvät jyrkännettä alas.

BIBLIA1776 4 Niin että vuoret sulavat hänen allansa, ja laaksot halkeevat, niinkuin medenvaha sulaa tulen edessä, ja niinkuin vedet, jotka korkialta alas vuotavat.

JKR 4 Vuoret sulavat hänen allaan, ja laaksot halkeavat kuin vaha tulen hohteessa, kuin vedet, jotka syöksyvät jyrkännettä alas.

⁵ בֵּית וּבְחַטָּאוֹת זֹאת כָּל- יַעֲקֹב בְּפִשַׁע

[H6588](#)

be'-fe-sha'

rikkomuksen

[H3290](#)

Ja-'a-kov

Jaakobin

[H3605](#)

kol-

on kaikki tämä

[H2063](#)

zot,

[H2403](#)

u-ve-chat-tot

ja syntien

[H1004](#)

beit

huoneen

וּמִי שְׁמֶרוֹן הַלְּוָא יַעֲקֹב פִּשַׁע מִי- יִשְׂרָאֵל

[H3478](#)

Is-ra-'el;

Israelin

[H4310](#)

mi-

mikä

[H6588](#)

fe-sha'

rikkomus

[H3290](#)

Ja-'a-kov,

Jaakobin

[H3808](#)

ha-lo

eikö

[H8111](#)

Sho-me-ron,

Shomeron / Samaria ja mikä

[H4310](#)

u-mi

יְרוּשָׁלַם: הַלְּוָא יְהוּדָה בְּמוֹת

[H1116](#)

ba-mot

uhrikukkuloiden

[H3063](#)

Je-hu-dah,

Jehudan / Juudan eikö

[H3808](#)

ha-lo

[H3389](#)

Je-ru-sha-lim.

Jerusalem

5 rikkomuksen Jaakobin on kaikki tämä ja syntien huoneen Israelin mikä rikkomus Jaakobin eikö Shomeron / Samaria ja mikä uhrikukkuloiden Jehudan / Juudan eikö Jerusalem

STLK 5 Jaakobin rikoksen tähden, Israelin kansan syntien tähden tapahtuu tämä kaikki. Mistä on Jaakobin rikos? Eikö Samariasta! Mistä Juudan uhrikukkulat? Eivätkö Jerusalemissa!

BIBLIA1776 5 Kaikki nämät tapahtuvat Jakobin ylitsekäymisen tähden, ja Israelin huoneen syntein tähden. Kuka siis on Jakobin ylitsekäymys? Eikö Samaria? ja kutka ovat Juudan korkeudet? Eikö Jerusalem?

JKR 5 Jaakobin rikoksen tähden, Israelin kansan syntien tähden tapahtuu tämä kaikki. Mistä on Jaakobin rikos? Eikö Samariasta! Mistä Juudan uhrikukkulat? Eivätkö Jerusalemissa!

⁶ לְמַטְעֵי הַשָּׂדֶה לְעֵי שְׁמֶרוֹן וְשִׁמְתִי

[H7760](#)

ve'-sam-ti

ja minä teen

[H8111](#)

Sho-me-ron

Shomeronin / Samarian rauniokasaksi pellolla

[H5856](#)

le-'i

[H7704](#)

has-sa-deh

[H4302](#)

le-mat-ta-'ei

ja paikaksi

אֲגַלָּה: וְיִסְדֵּיהָ אֲבָנֶיהָ לַגִּי וְהִגַּרְתִּי כָרֶם

[H3754](#)

cha-rem;

viinitarhan ja kaadan alas

[H5064](#)

ve-'hig-gar-ti

[H1516](#)

lag-gai

laaksoon sen kivet

[H68](#)

'a-va-nei-ha,

[H3247](#)

vi-'so-dei-ha

ja perustukset

[H1540](#)

'a-gal-leh.

sen paljastan

6 ja minä teen Shomeronin / Samarian rauniokasaksi pellolla ja paikaksi viinitarhan ja kaadan alas laaksoon sen kivet ja perustukset sen paljastan

לְמַטְעֵי הַשָּׂדֶה לְעֵי שֹׁמְרוֹן וְשִׁמְתֵי⁶

[H7760](#)

ve'-sam-ti
ja minä teen

[H8111](#)

Sho-me-ron
Shomeronin / Samarian rauniokasaksi pellolla

[H5856](#)

le'i

[H7704](#)

has-sa-deh

[H4302](#)

le-mat-ta-'ei
ja paikaksi

אֲגַלָּה: וַיְסֻדְיָהּ אֲבֵנֶיהָ לְגַי וְהִגַּרְתִּי כָרֶם

[H3754](#)

cha-rem;
ve'-hig-gar-ti
viinitarhan ja kaadan alas

[H5064](#)

ve'-hig-gar-ti

[H1516](#)

lag-gai

laaksoon sen kivet

[H68](#)

'a-va-nei-ha,

[H3247](#)

vi'-so-dei-ha
ja perustukset

[H1540](#)

'a-gal-leh.
sen paljastan

6 ja minä teen Shomeronin / Samarian rauniokasaksi pellolla ja paikaksi viinitarhan ja kaadan alas laaksoon sen kivet ja perustukset sen paljastan

STLK 6 Niinpä minä panen Samarian kiviraunioiksi kedolle, viinitarhan istutusmaaksi, syökseen laaksoon sen kivet ja paljastan sen perustukset.

BIBLIA1776 6 Minä teen Samarian kiviraunioiksi kedolla, joka pannaan viinamäen ympäri, ja vieritän hänen kivensä laaksoon, ja särjen perustukseen asti maahan.

JKR 6 Niinpä minä panen Samarian kiviraunioiksi kedolle, viinitarhan istutusmaaksi, syökseen laaksoon sen kivet ja paljastan sen perustukset.

יִשְׂרְפוּ אֶת־נִיְהוֹ וְכָל־ יְכַתּוּ פְּסִילֵיהָ וְכָל־⁷

[H3605](#)

ve'-chol
kaikki

[H6456](#)

pe-si-lei-ha

sen epäjumalankuvat murskataan ja kaikki

[H3807](#)

juk-kat-tu,

[H3605](#)

ve'-chol

[H868](#)

'et-nan-nei-ha

sen portonpalkat

[H8313](#)

jis-sa-re-fu

poltetaan

מֵאֶתֶּנָן כִּי שִׁמְמָה אֲשֵׁים עֲצָבֶיהָ וְכָל־ בְּאֵשׁ

[H784](#)

va-'esh,
tulesa

[H3605](#)

ve'-chol
ja kaikki

[H6091](#)

'a-tzab-bei-ha

sen epäjumalat määrään

[H7760](#)

'a-sim

[H8077](#)

she-ma-mah;

tuhottavaksi

[H3588](#)

ki

sillä

[H868](#)

me-'et-nan

portonpalkkojen

יִשׁוּבוּ: זֹנָה אֶתֶּנָן וְעַד־ קִבְצָה זֹנָה

[H2181](#)

zo-nah

hintana se oli ne koonnut

[H6908](#)

kib-ba-tzah,

[H5704](#)

ve'-'ad-

ja nyt

[H868](#)

'et-nan

hintana

[H2181](#)

zo-nah

portonpalkkojen ne palaavat

[H7725](#)

ja-shu-vu.

7 kaikki sen epäjumalankuvat murskataan ja kaikki sen portonpalkat poltetaan tulesa ja kaikki sen epäjumalat määrään tuhottavaksi sillä portonpalkkojen hintana se oli ne koonnut ja nyt hintana portonpalkkojen ne palaavat

STLK 7 Kaikki sen jumalankuvat särjetään, kaikki sen portonpalkat poltetaan tulesa, ja kaikki sen epäjumalankuvat minä hävitän. Portonpalkoista se on ne koonnut, ja portonpalkoiksi on niiden jälleen tultava.

BIBLIA1776 7 Kaikki heidän epäjumalansa pitää rikottaman, ja kaikki heidän palkkansa tulella poltettaman, ja minä hävitän kaikki heidän kuvansa; sillä he ovat porton palkasta kootut; sentähden pitää heidän jälleen porton palkaksi tuleman.

JKR 7 Kaikki sen jumalankuvat särjetään, kaikki sen portonpalkat poltetaan tulessa, ja kaikki sen epäjumalankuvat minä hävitän. Portonpalkoista se on ne koonnut, ja portonpalkoiksi on niiden jälleen tultava.

8 כְּשִׁילָל (כְּשִׁילָל) אֵילָכָה וְאֵילִילָה אֶסְפְּדָה זֹאת עַל-

[H5921](#)

'al-
tähden

[H2063](#)

zot
tämän

[H5594](#)

'es-pe-dah
minä itken

[H3213](#)

ve-'ei-li-lah,
ja parun

[H1980](#)

'eil-chah
kuljen

shi-lal

ch

וְאֵבֶל כִּתְנִים מְסַפֵּד אֶעֱשֶׂה וְעָרוֹם (ק שׁוֹלָל)

[H7758](#)

sho-lal
paljain jaloin

q

[H6174](#)

ve-'a-rom;
ja alastomana

[H6213](#)

'e-'e-seh
minun täytyy

[H4553](#)

mis-ped
ulvoa

[H8577](#)

kat-tan-nim,
kuin lohikäärmeet

[H60](#)

ve-'e-vel
ja valittaa

יַעֲנָה: כְּבָנוֹת

[H1323](#)

kiv-not
kuin poikaset

[H3284](#)

ja-'a-nah.
pöllön

8 tähden tämän minä itken ja parun kuljen paljain jaloin ja alastomana minun täytyy ulvoa kuin lohikäärmeet ja valittaa kuin poikaset pöllön

STLK 8 Tämän tähden minä tahdon valittaa ja voitotella, käydä avojaloin ja säkkivaate lanteilla*, virittää valituslaulun kuin sakaalit, suruhuudon kuin strutsit.

BIBLIA1776 8 Sitä minun täytyy valittaa ja parkua, minun täytyy riisuttuna ja alasti käydä; minun pitää valittaman niinkuin lohikäärmeet ja murehtiman niinkuin nälkäkurki.

JKR 8 Tämän tähden minä tahdon valittaa ja voitotella, käydä avojaloin ja säkkivaate lanteilla*, virittää valituslaulun kuin sakaalit, suruhuudon kuin strutsit.

9 יְהוּדָה עַד- בָּאָה כִּי- מִכּוֹתֶיהָ אֶנּוּשָׁה כִּי

[H3588](#)

ki
sillä

[H605](#)

'a-nu-shah
on parantumaton

[H4347](#)

mak-ko-tei-ha;
sen haava

[H3588](#)

ki-
sillä

[H935](#)

va-'ah
se ulottuu

[H5704](#)

'ad-
saakka

[H3063](#)

Je-hu-dah,
Jehudaan / Juudaan

יְרוּשָׁלַם: עַד- עֲמִי שֶׁר עַד- נָגַע

[H5060](#)

na-ga'
saavuttanut

[H5704](#)

'ad-

[H8179](#)

sha-'ar
portit

[H5971](#)

'am-mi
kansani

[H5704](#)

'ad-
asti

[H3389](#)

Je-ru-sha-lim.
Jerusalemiin

9 sillä on parantumaton sen haava sillä se ulottuu saakka Jehudaan / Juudaan saavuttanut portit kansani asti Jerusalemiin

STLK 9 Sen haava on parantumaton. Se ulottuu Juudaan asti, se käy minun kansani porttiin saakka, Jerusalemiin asti.

BIBLIA1776 9 Sillä tähän vitsaukseen ei ole yhtään neuvoa; joka jo Juudaan asti on tullut, ja pitää ulottuman minun kansani porttiin asti, Jerusalemiin asti.

JKR 9 Sen haava on parantumaton. Se ulottuu Juudaan asti, se käy minun kansani porttiin saakka, Jerusalemiin asti.

¹⁰ בְּבֵית תְּבֹכוּ אֶל־ בָּכוּ תִגִּידוּ אֶל־ בְּגַת

[H1661](#)

be'·Gat

Gatissa

[H408](#)

'al-

älkää

[H5046](#)

tag·gi·du,

julistako

[H1058](#)

ba·cho

vuodattako

[H408](#)

'al-

älkää

[H1058](#)

tiv·ku;

kyyneleitä

[H0](#)

be'·veit

talossa

קן הַתְּפִלָּשִׁי׃ (כ הַתְּפִלָּשֶׁתִּי) עָפָר לְעֶפְרָה

[H1036](#)

le'·Af·rah,

Afran

[H6083](#)

'a·far

tomussa

hit·pal·la·she·ti

ch

[H6428](#)

hit·pal·la·shi.

kieriskelkää

q

10 Gatissa älkää julistako vuodattako älkää kyyneleitä talossa Afran tomussa kieriskelkää

STLK 10 Älkää ilmoittako sitä Gatissa, älkää, älkää itkekö. Minä vieriskelen tuhassa Beet-Leafrassa.

BIBLIA1776 10 Älkäät sitä Gatissa ilmoittako, älkäät antako kuulla teidän itkuanne; vaan menkääät tuhka huoneeseen ja istukaat tuhkaan.

JKR 10 Älkää ilmoittako sitä Gatissa, älkää, älkää itkekö. Minä vieriskelen tuhassa Beet-Leafrassa.

¹¹ לֹא בִשֶׁת עֲרִיָה־ שָׁפִיר יוֹשֶׁבֶת לְכֶם עִבְרִי

[H5674](#)

'iv·ri

lähtekää pois te

[H0](#)

la·chem

asukkaat

[H3427](#)

jo·she·vet

asukkaat

[H8208](#)

Sha·fir

Shafirin

[H6181](#)

'er·jah-

alastomana

[H1322](#)

vo·shet;

häpeästä

[H3808](#)

lo

ei

יֵקַח הָאֵצֶל בֵּית מְסַפֵּד צֶאֱנָן יוֹשֶׁבֶת יְצֵאָה

[H3318](#)

ja·tze·'ah

tule ulos

[H3427](#)

jo·she·vet

asukas

[H6630](#)

Tza·'a·nan,

Tzaananin

[H5594](#)

mis·pad

itku

[H0](#)

beit

Beit

[H1018](#)

ha·'E·tzel,

Etzelin

[H3947](#)

jik·kach

vie

עֲמִדָּתוֹ׃ מִכֶּם

[H4480](#)

mik·kem

teiltä

[H5979](#)

em·da·to.

kotipaikan

11 lähtekää pois te asukkaat Shafirin alastomana häpeästä ei tule ulos asukas Tzaananin itku Beit Etzelin vie teiltä kotipaikan

STLK 11 Saafirin asujatar, lähde matkalle häpeällisesti paljastettuna! Saananin asujatar ei lähde. Beet-Eselin valitus riistää teiltä pysähdyspaikan.

BIBLIA1776 11 Lähde pois, sinä kauniin kaupungin asuvainen, häpiällä paljastettu. Karjakaupungin asuvaiset ei tule ulos, että valitus on lähipaikoissa, jotka saavat teiltä ylöspitämisensä.

JKR 11 Saafirin asujatar, lähde matkalle häpeällisesti paljastettuna! Saananin asujatar ei lähde. Beet-Eselin valitus riistää teiltä pysähdyspaikan.

¹² רַע יֵרֵד כִּי- מְרוֹת יוֹשֶׁבֶת לְטוֹב חָלָה כִּי-

[H3588](#)

ki-
sillä

[H2470](#)

cha·lah
anoi

[H2896](#)

le·tov
hyvyyttä

[H3427](#)

jo·she·vet
asukas

[H4796](#)

Ma·rot;
Marotin

[H3588](#)

ki-
kun

[H3381](#)

ja·rad
tuli

[H7451](#)

ra'
onnettomuus

יְרוּשָׁלַם: לְשַׁעַר יְהוָה מֵאֵת

[H853](#)

me·et
alas

[H3069](#)

JAH·WEH,
JAHWEH HERRALTA

[H8179](#)

le·sha·'ar

portille

[H3389](#)

Je·ru·sha·lim.
Jerusalem

12 sillä anoi hyvyyttä asukas Marotin kun tuli onnettomuus alas JAHWEH HERRALTA portille Jerusalemin

STLK 12 Onnea odottaa tuskaisesti Maarotin asujatar. Herralta tulee onnettomuus Jerusalemin portille.

BIBLIA1776 12 Se surullinen kaupunki murehtii sen hyvän tähden; sillä onnettomuus pitää Herralta tuleman hamaan Jerusalemiin porttiin.

JKR 12 Onnea odottaa tuskaisesti Maarotin asujatar. Herralta tulee onnettomuus Jerusalemin portille.

¹³ רֵאשִׁית לְכִישׁ יוֹשֶׁבֶת לְרֶכֶשׁ הַמְּרֻכָּבָה רֵתֶם

[H7573](#)

re·tom
valjasta

[H4818](#)

ham·mer·ka·vah
vaunut

[H7409](#)

la·re·chesh
hevosille

[H3427](#)

jo·she·vet
asukas

[H3923](#)

La·chish;
Lachiin

[H7225](#)

re·shit
olet alku

פִּשְׁעֵי נִמְצְאוּ בְךָ כִּי- צִיּוֹן לְבַת- הִיא חַטָּאת

[H2403](#)

chat·tat
syllisyyteen

[H1931](#)

hi
itse

[H1323](#)

le·vat-
tyttären

[H6726](#)

Tzi·jon ,
Tzionin

[H3588](#)

ki-
sillä

[H0](#)

vach
sinusta

[H4672](#)

nim·tze·'u
löydettiin

[H6588](#)

pish·ei
synnit

יִשְׂרָאֵל:

[H3478](#)

Is·ra·'el.
Israelin

13 valjasta vaunut hevosille asukas Lachiin olet alku syllisyyteen itse tyttären Tzionin sillä sinusta löydettiin synnit Israelin

STLK 13 Valjasta hevoset vaunujen eteen, Laakiin asujatar. Sieltä on alku tytär Siionin syntiin, sillä sinussa tavattiin Israelin rikokset.

BIBLIA1776 13 Sinä kaupunki Lakis, valjasta ratasten eteen liukkaat hevoset, ja mene matkaas; sinä olet Zionin tyttäreille synnin alku ollut, sillä sinussa on löydetty Israelin rikoksia.

JKR 13 Valjasta hevoset vaunujen eteen, Laakiin asujatar. Sieltä on alku tytär Siionin syntiin, sillä sinussa tavattiin Israelin rikokset.

¹⁴ בְּתֵי גַת מוֹרֶשֶׁת עַל שְׁלוּחִים תִּתְּנִי לָכֵן

[H3651](#)

la·chen

sen tähden

[H5414](#)

tit·te·ni

anna

[H7964](#)

shil·lu·chim,

läksiäislahjat

[H5921](#) [H0](#)

'al

Mo·re·shet

Moreshet

[H4182](#)

Gat;

Gatille

[H1004](#)

bat·tei

talot

יִשְׂרָאֵל: לְמַלְכֵי לְאַכְזָב אַחְזִיב

[H392](#)

'Ach·ziv

Achzivin

[H391](#)

le·'ach·zav,

ovat pettymys

[H4428](#)

le·mal·chei

kuninkaille

[H3478](#)

Is·ra·'el.

Israelin

14 sen tähden anna läksiäislahjat Moreshet Gatille talot Achzivin ovat pettymys kuninkaille Israelin

STLK 14 Sen tähden sinä annat lähtölahjan Mooreset-Gatille. Aksibin talot tulevat olemaan pettymys Israelin kuninkaille.

BIBLIA1776 14 Sinun täytyy niin lahjat antaa kuin Gatikin; Aksibin huoneen pitää Israelin kuningasten liitosta luopuman.

JKR 14 Sen tähden sinä annat lähtölahjan Mooreset-Gatille. Aksibin talot tulevat olemaan pettymys Israelin kuninkaille.

¹⁵ עֲדָלָם עַד-מֶרֶשֶׁה יוֹשֶׁבֶת לָךְ אָבִי הַיִּרְשָׁ עַד

[H5750](#)

'od,

vielä

[H3423](#)

haj·jo·resh

perillisen

[H935](#)

'a·vi

tuon

[H0](#)

lach,

sinulle

[H3427](#)

jo·she·vet

asukas

[H4762](#)

Ma·re·shah;

Mareshan

[H5704](#)

'ad-

asti

[H5725](#)

'A·dul·lam

Adullamiin

יִשְׂרָאֵל: כְּבוֹד יָבוֹא

[H935](#)

ja·vo

tulee

[H3519](#)

ke·vod

kunnia

[H3478](#)

Is·ra·'el.

Israelin

15 vielä perillisen tuon sinulle asukas Mareshan asti Adullamiin tulee kunnia Israelin

STLK 15 Minä tuon vieläkin perijän sinulle, Maaresan asujatar. Adullamiin asti kulkee Israelin kunnia*.

BIBLIA1776 15 Minä saatan sinulle, Maresa, oikian perillisen, ja Israelin kunnian pitää Adullamiin asti tuleman.

JKR 15 Minä tuon vieläkin perijän sinulle, Maaresan asujatar. Adullamiin asti kulkee Israelin kunnia*.

¹⁶ וְגִזִּי קָרְחִי הֶרְחַבִּי תַעֲנוּגֶיךָ בְּנֵי עַל-

[H7139](#)

ka-re·chi

aja hiuksesi

[H1494](#)

va·goz·zi,

ja leikkaa kaljuksi pääsi tähden

[H5921](#)

'al-

[H1121](#)

be'·nei

poikiesi nautintojen

[H8588](#)

ta'·a·nu·ga·jich;

[H7337](#)

har·chi·vi

kasvata suureksi

כַּנְּשָׁר קָרְחַתְךָ גָלוּ כִּי ס מִמֶּךָ:

[H7144](#)

ka·re·cha·tech

kaljusi

[H5404](#)

kan·ne·sher,

kuin korppikotka sillä

[H3588](#)

ki

[H1540](#)

ga·lu

he lähtevät maanpakoon sinulta pois

[H4480](#)

mi·mech.

sa·mek

16 aja hiuksesi ja leikkaa kaljuksi pääsi tähden poikiesi nautintojen kasvata suureksi kaljusi kuin korppikotka sillä he lähtevät maanpakoon sinulta pois samek

STLK 16 Ajele ja keritse pääsi paljaaksi lasten tähden, jotka olivat sinun ilosi. Ajele pääsi leveästi paljaaksi kuin korppikotkan pää, sillä he menevät pakkosiirtolaisuuteen pois luotasi.

BIBLIA1776 16 Tee pääs paljaaksi, ja keritse sinus, sinun kaunisten lastes tähden; ajele pääs paljaaksi niinkuin kotka, sillä he ovat viedyt sinulta pois vangittuina.

JKR 16 Ajele ja keritse pääsi paljaaksi lasten tähden, jotka olivat sinun ilosi. Ajele pääsi leveästi paljaaksi kuin korppikotkan pää, sillä he menevät pakkosiirtolaisuuteen pois luotasi.

Miika 2 (Micah 2)

¹ מְשֻׁכְּבוֹתֵם עַל־ רַע וּפְעֵלֵי אֲוֹן חֲשֵׁבֵי הוֹי

[H1945](#)

ho

voi niitä jotka suunnittelevat syntiä

[H2803](#)

cho·she·vei-

[H205](#)

'a·ven

[H6466](#)

u·fo·'a·lei

valmistelevat

[H7451](#)

ra'

pahaa

[H5921](#)

'al-

[H4904](#)

mish·ke·vo·tam;

vuoteillaan

יָדָם: לְאֵל יֵשׁ- כִּי יַעֲשׂוּהָ הַבְּקָר בְּאֹר

[H216](#)

be·'or

kun valkenee aamu

[H1242](#)

hab·bo·ker

[H6213](#)

ja·'a·su·ha,

he tekevät sitä

[H3588](#)

ki

sillä

[H3426](#)

jesh-

se on

[H410](#)

le·'el

vallassa

[H3027](#)

ja·dam.

heidän kätensä

1 voi niitä jotka suunnittelevat syntiä valmistelevat pahaa vuoteillaan kun valkenee aamu he tekevät sitä sillä se on vallassa heidän kätensä

STLK 1 Voi niitä, jotka vuoteillaan miettivät turmiota ja valmistelevat pahaa! Aamun valjettua he toteuttavat aikeensa, sillä heillä on siihen valta.

BIBLIA1776 1 Voi niitä, jotka vahinkoa ajattelevat, ja pahoja juonia vuoteissansa ahkeroitsevat! että he sen täyttäisivät kuin aamu valistaa; sillä heilläpä valta on.

JKR 1 Voi niitä, jotka vuoteillaan miettivät turmiota ja valmistelevat pahaa! Aamun valjettua he toteuttavat aikeensa, sillä heillä on siihen valta.

² וְעֲשׂוּקוֹ וְנִשְׂאוּ וּבְתִים וְגִזְלוֹ שְׂדוֹת וְחֲמָדוֹ

[H2530](#)

ve·cha·me·du

he himoitsevat peltoja

[H7704](#)

sa·dot

[H1497](#)

ve·ga·za·lu,

ja ryöstävät ne ja talot

[H1004](#)

u·vat·tim

[H5375](#)

ve·na·sa·'u;

ja ottavat ne

[H6231](#)

ve·'a·she·ku

niin he sortavat

פ וְנַחֲלָתוֹ: וְאִישׁ וּבֵיתוֹ גֶּבֶר

[H1397](#)

ge·ver

miestä

[H1004](#)

u·vei·to,

ja hänen taloan ja miestä

[H376](#)

ve·'ish

[H5159](#)

ve·'na·cha·la·to.

ja hänen perintöosaansa

Peh

2 he himoitsevat peltoja ja ryöstävät ne ja talot ja ottavat ne niin he sortavat miestä ja hänen taloan ja miestä ja hänen perintöosaansa Peh

STLK 2 He himoitsevat peltoja ja ryöstävät ne, taloja, ja ottavat ne. He sortavat miestä, hänen taloan ja perintöosaansa.

BIBLIA1776 2 He ahnehtivat peltoja, jotka he väkivallalla ottavat, ja huoneita, jotka he omistavat; ja tekevät ylöllistä jokaisen huoneen kanssa ja jokaisen perinnön kanssa.

JKR 2 He himoitsevat peltoja ja ryöstävät ne, taloja, ja ottavat ne. He sortavat miestä, hänen taloan ja perintöosaansa.

עַל-חֶשֶׁב הַנְּנִי יְהוָה אָמַר כֹּה לְכֹן³

[H3651](#)

la·chen,
sen tähden näin

[H3541](#)

koh
sanoo

[H559](#)

'a·mar
sanoo

[H3068](#)

JAH·WEH,
JAHWEH HERRA katso

[H2005](#)

hin·ni
katso

[H2803](#)

cho·shev
suunnittelen vastaan

[H5921](#)

'al-
suunnittelen vastaan

תְּמִישׁוּ לֹא-אֲשֶׁר רָעָה הַזֹּאת הַמְשַׁפְּחָה

[H4940](#)

ham·mish·pa·chah
sukupolvea

[H2063](#)

haz·zot
tätä

[H7451](#)

ra·'ah;
onnettomuuden josta

[H834](#)

'a·sher
ette

[H3808](#)

lo-
ette

[H4185](#)

ta·mi·shu
poista

עֵת כִּי רוּמָה תֵּלְכוּ וְלֹא צִוְּאַרְתִּיכֶם מִשָּׁם

[H8033](#)

mish·sham
siitä

[H6677](#)

tzav·ve·ro·tei·chem,
kaulaanne

[H3808](#)

ve·'lo
ettekä

[H1980](#)

te·le·chu
kulje

[H7317](#)

ro·mah,
ylimielisesti

[H3588](#)

ki
sillä

[H6256](#)

'et
aika

הִיא: רָעָה

[H7451](#)

ra·'ah
paha

[H1931](#)

hi.
se on

3 sen tähden näin sanoo JAHWEH HERRA katso suunnittelen vastaan sukupolvea tätä onnettomuuden josta ette poista siitä kaulaanne ettekä kulje ylimielisesti sillä aika paha se on

STLK 3 Sen tähden näin sanoo Herra: Minä mietin onnettomuutta tätä sukua vastaan: te ette saa siitä kaulaanne irti ettekä voi ylpeästi astella. Se on oleva paha aika.

BIBLIA1776 3 Sentähden sanoo Herra näin: katso, minä ajattelen tälle sukukunnalle pahaa, josta ei teidän pidä voiman vetää pois teidän kansaanne, eikä teidän pidä niin ylpiästi käymän; sillä paha aika tulee.

JKR 3 Sen tähden näin sanoo Herra: Minä mietin onnettomuutta tätä sukua vastaan: te ette saa siitä kaulaanne irti ettekä voi ylpeästi astella. Se on oleva paha aika.

נְהִי וְנָהָה מִשָּׁל עֲלֵיכֶם יִשָּׂא הַהוּא בַּיּוֹם⁴

[H3117](#)

bai·jom
päivänä

[H1931](#)

ha·hu
sinä

[H5375](#)

jis·sa
tehdään

[H5921](#)

'a·lei·chem
teitä vastaan

[H4912](#)

ma·shal,
sananlasku

[H5091](#)

ve·'na·hah
ja valitetaan

[H5092](#)

ne·hi
surulauluin

עַמִּי חֵלֶק נִשְׁדָּנוּ שְׂדוּד אָמַר נְהִיָּה

[H1961](#)

nih·jah
tullaan

[H559](#)

'a·mar
sanomaan

[H7703](#)

sha·dod
olemme

[H7703](#)

ne·shad·du·nu,
väkivaltaisesti

[H2506](#)

che·lek
perintöosan

[H5971](#)

'am·mi
kansansa

יְמִיר יְמִישׁ אֵיךְ לִי שְׂדֵינִו לְשׁוֹבֵב

[H4171](#)

ja·mir;

Hän on muuttanut kuinka sen Hän on ottanut pois minulta muukalaisille

[H349](#)

'eich

[H4185](#)

ja·mish

[H0](#)

li,

[H7728](#)

le·sho·vev

[H7704](#)

sa·dei·nu

peltomme

יַחֲלֵק:

[H2505](#)

je·chal·lek.

Hän jakaa

4 päivänä sinä tehdään teitä vastaan sananlasku ja valitetaan surulauluin tullaan sanomaan olemme tuhoutuneet väkivaltaisesti perintöosan kansansa Hän on muuttanut kuinka sen Hän on ottanut pois minulta muukalaisille peltomme Hän jakaa

STLK 4 Sinä päivänä teistä viritetään pilkkalaulu ja veisataan valitusvirsi: "Se on tapahtunut", sanotaan, "me olemme perin hävitettyjä, hän on vaihtanut pois minun kansani osan. Kuinka hän siirtää sen minulta pois! Hän jakaa meidän peltomme luopioille."

BIBLIA1776 4 Sillä ajalla pitää teistä sananlasku otettaman, ja surkia valitus valitettaman, sanoen: me olemme peräti hävitetyt; minun kansani osa on muutettu; kuinka hän meiltä pellot ottaa pois, ja ne jakaa.

JKR 4 Sinä päivänä teistä viritetään pilkkalaulu ja veisataan valitusvirsi: "Se on tapahtunut", sanotaan, "me olemme perin hävitettyjä, hän on vaihtanut pois minun kansani osan. Kuinka hän siirtää sen minulta pois! Hän jakaa meidän peltomme luopioille."

⁵ חֶבֶל מִשְׁלִיךְ לְךָ יְהוָה לְאֶ-לְכֶן בְּגוֹרָל

[H3651](#)

la·chen

sinulla

[H3808](#)

lo-

ei

[H1961](#)

jih·jeh

ole

[H0](#)

le·cha, mash·lich

ketään joka heittää

[H7993](#)

[H2256](#)

che·vel

mitattavasta osasta arpaa

[H1486](#)

be·go·ral;

יְהוָה: בְּקָהֶל

[H6951](#)

bik·hal

[H3068](#)

JAH·WEH.

seurakunnassa JAHWEH HERRAN

5 sinulla ei ole ketään joka heittää mitattavasta osasta arpaa seurakunnassa JAHWEH HERRAN

STLK 5 Sen tähden sinulla ei ole oleva ketään, joka heittäisi arpaa maaosuudesta Herran seurakunnassa.

BIBLIA1776 5 Ja tosin ei teillä pidä osaa Herran seurakunnassa oleman.

JKR 5 Sen tähden sinulla ei ole oleva ketään, joka heittäisi arpaa maaosuudesta Herran seurakunnassa.

6 יִסַּג לֹא לְאֵלֶּהָ יִטְפוּ לֹא- יִטִּיפוּן תִּטְפוּ אֶל-⁶

[H408](#)

'al-
älkää

[H5197](#)

tat·ti·fu
profetoiko

[H5197](#)

jat·ti·fun;
profeetat

[H3808](#)

lo-
ette

[H5197](#)

jat·ti·fu
saa profetoida

[H428](#)

la·'el·leh,
tällaista

[H3808](#)

lo
etteivät he

[H5253](#)

jis·sag
joutuisi

כְּלִמּוֹת:

[H3639](#)

ke·lim·mot.
häpeään

6 älkää profetoiko profeetat ette saa profetoida tällaista etteivät he joutuisi häpeään

STLK 6 "Älkää saarnatko!", he sanovat. "Sellaisista ei pidä saarnata. Eikö häpäiseminen väisty pois?"

BIBLIA1776 6 Ei teidän pidä (sanovat he) saarnaaman, muiden pitää saarnaaman; ei niiden pidä saarnaaman niinkuin te: emme niin ratki häpiään tule.

JKR 6 "Älkää saarnatko!", he sanovat. "Sellaisista ei pidä saarnata. Eikö häpäiseminen väisty pois?"

7 יְהוָה רוּחַ הַקֶּצֶר יַעֲקֹב בֵּית-הָאֱמוּרָה⁷

[H559](#)

he·'a·mur
sinä sanot

[H1004](#)

beit -
huoneessa

[H3290](#)

Ja·'a·kov,
Jaakobin

[H7114](#)

ha·ka·tzar
onko kärsimätön

[H7307](#)

Ru·ach

[H3068](#)

JAH·WEH,

JAHWEH HERRAN

עַם יִיטִיבוּ דְבַר יְהוָה מֵעַלְלֵי אֵלֶּהָ אִם-

[H518](#)

'im-
onko

[H428](#)

'el·leh
nämä

[H4611](#)

ma·'a·la·lav;
Hänen tekojaan

[H3808](#)

ha·lo
eivätkö

[H1697](#)

de·va·rai
sanani

[H3190](#)

jei·ti·vu,
ole hyvät

[H5973](#)

'im
sille joka

הוֹלֵךְ: הַיָּשָׁר

[H3477](#)

haj·ja·shar
suoraan

[H1980](#)

ho·lech.
vaeltaa

7 sinä sanot huoneessa Jaakobin onko kärsimätön RUACH Henki JAHWEH HERRAN onko nämä Hänen tekojaan eivätkö sanani ole hyvät sille joka suoraan vaeltaa

STLK 7 Onko tämä Jaakobin heimon puhetta? Onko Herra pikavihainen? Ovatko hänen tekonsa sellaisia? Eivätkö hänen puheensa ole hyviä sitä kohtaan, joka vaeltaa oikein?

BIBLIA1776 7 Niin Jakobin huone itsensä lohduttaa: luuletkos Herran hengen lyhennetyksi? eikö hänen näitä pitäisi tekemän? eikö minun puheeni ole hyvä sille, joka oikein vaeltaa?

JKR 7 Onko tämä Jaakobin heimon puhetta? Onko Herra pikavihainen? Ovatko hänen tekonsa sellaisia? Eivätkö hänen puheensa ole hyviä sitä kohtaan, joka vaeltaa oikein?

שְׁלֵמָה מִמּוֹל יְקוּמִם לְאוֹיֵב עַמִּי וְאַתְמוֹל⁸

[H865](#)

ve'-'et-mul,
eilenkin

[H5971](#)

'am-mi
kansani

[H341](#)

le-'o-jev
vihollisenani

[H6965](#)

je-ko-mem,
nousi

[H4136](#)

mi-mul
edessäni

[H8008](#)

sal-mah,
vaatteet

שׁוֹבֵי בְּטַח מֵעֲבָרִים תִּפְשׁוּן אֶדֶר

[H145](#)

'e-der

viittoineen riisutte niiltä

[H6584](#)

taf-shi-tun;

[H5674](#)

me-'oe-rim

jotka kulkevat ohitsenne turvallisesti kun he palaavat

[H983](#)

be-'tach,

[H7725](#)

shu-vei

מִלְחָמָה:

[H4421](#)

mil-cha-mah.

taistelusta

8 eilenkin kansani vihollisenani nousi edessäni vaatteet viittoineen riisutte niiltä jotka kulkevat ohitsenne turvallisesti kun he palaavat taistelusta

STLK 8 Mutta äskettäin on minun kansani noussut viholliseksi. Te riistätte viitan niiltä, jotka kulkevat huoleti, jotka elävät rauhassa.

BIBLIA1776 8 Mutta minun kansani on jo ennen tätä hankkinut niinkuin vihollinen; he ryöstävät sekä hameen että päällisvaatteen niinkuin sodassa niiltä, jotka suruttomasti vaeltavat.

JKR 8 Mutta äskettäin on minun kansani noussut viholliseksi. Te riistätte viitan niiltä, jotka kulkevat huoleti, jotka elävät rauhassa.

מֵעַל תִּעַנְגִּיהָ מִבֵּית תְּגַרְשׁוֹן עַמִּי נְשֵׁי⁹

[H802](#)

ne-shei

naiset

[H5971](#)

'am-mi

kansani

[H1644](#)

te-ga-re-shun,

karkotatte

[H1004](#)

mib-beit

pois kodeistaan miellyttävistä

[H8588](#)

ta-'a-nu-gei-ha;

pois

[H5921](#)

me-'al

pois

לְעוֹלָם: הַדָּרִי תִקְחוּ עִלְיָהּ

[H5768](#)

'o-la-lei-ha,

heidän lapsiltaan olette ottaneet kunnioitukseni ikuisiksi ajoiksi

[H3947](#)

tik-chu

[H1926](#)

ha-da-ri

[H5769](#)

le-'o-lam.

9 naiset kansani karkotatte pois kodeistaan miellyttävistä pois heidän lapsiltaan olette ottaneet kunnioitukseni ikuisiksi ajoiksi

STLK 9 Kansani naiset te karkotatte heidän kodeistaan, jotka ovat heidän ilonsa. Heidän pieniltä lapsiltaan te riistätte minun antamani kalliit lahjat.

BIBLIA1776 9 Te ajatte pois minun kansani vaimot kauniista huoneistansa, ja alati otatte pois heidän nuorukaisiltansa minun kaunistukseni.

JKR 9 Kansani naiset te karkotatte heidän kodeistaan, jotka ovat heidän ilonsa. Heidän pieniltä lapsiltaan te riistätte minun antamani kalliit lahjat.

¹⁰ בְּעִבּוֹר הַמְּנוּחָה זֹאת לֹא- כִּי וּלְכוּ קוֹמוּ

[H6965](#)

ku-mu
nouskaa

[H1980](#)

u-le-chu,
ja lähtekää sillä

[H3588](#)

ki
ei

[H3808](#)

lo-
ei

[H2063](#)

zot
tämä ole

[H4496](#)

ham-me-nu-chah;
levähdyspaikkasi

[H5668](#)

ba'a-vur
koska

נִמְרָץ: וְחָבֵל תַּחְבֵּל טְמֵאָה

[H2930](#)

ta-me-'ah

se on saastunut se tuhoaa sinut tuskalla

[H2254](#)

te-chab-bel

[H2256](#)

ve'-che-vel

[H4834](#)

nim-ratz.

kovalla

10 nouskaa ja lähtekää sillä ei tämä ole levähdyspaikkasi koska se on saastunut se tuhoaa sinut tuskalla kovalla

STLK 10 Nouskaa ja menkää pois: tässä ei ole rauhaa. Saastaisuutenne vuoksi te saatte aikaan turmion, kauhistuttavan tuhon.

BIBLIA1776 10 Sentähden nouskaat ja menkää pois; sillä ette saa tässä olla; saastaisuutensa tähden pitää heidän armottomasti häviämän.

JKR 10 Nouskaa ja menkää pois: tässä ei ole rauhaa. Saastaisuutenne vuoksi te saatte aikaan turmion, kauhistuttavan tuhon.

¹¹ לֵיּוֹן לָךְ אִטָּף כִּזְבַּב וְשִׁקָּר רוּחַ הַלֵּךְ אִישׁ לוֹ-

[H3863](#)

lu-
jos vain joku

[H376](#)

'ish
joku

[H1980](#)

ho-lech
vaeltaisi

[H7307](#)

ru-ach
hengessä

[H8267](#)

va-she-ker
valheen

[H3576](#)

kiz-zev,
valehtelisi

[H5197](#)

'at-tif
saarnaten

[H0](#)

le-cha,
teille

[H3196](#)

lai-ja-jin
viinistä

הִזָּה: הָעַם מִטִּיף וְהָיָה וְלִשְׁכָּר

[H7941](#)

ve'-lash-she-char;
ja väkeivistä juomista

[H1961](#)

ve'-ha-jah
siinä olisi

[H5197](#)

mat-tif
saarnaaja

[H5971](#)

ha-'am
kansalle

[H2088](#)

haz-zeh.
tälle

11 jos vain joku vaeltaisi hengessä valheen valehtelisi saarnaten teille viinistä ja väkeivistä juomista siinä olisi saarnaaja kansalle tälle

STLK 11 Jos tulisi mies, joka tavoittelisi tuulta ja petollisesti valehtelisi: "Minä saarnaan sinulle viinistä ja väkijuomasta," siinä olisi saarnaaja tälle kansalle.

BIBLIA1776 11 Jos joku lipilaari olis ja valheen saarnaaja, (joka sanois:) minä tahdon saarnata, kuinka teidän pitää viinaa ja väkevää juomaa juoman; senkaltainen saarnaaja olis tälle kansalle sovelias.

JKR 11 Jos tulisi mies, joka tavoittelisi tuulta ja petollisesti valehtelisi: "Minä saarnaan sinulle viinistä ja väkijuomasta," siinä olisi saarnaaja tälle kansalle.

¹² אָסוֹף אָסוֹף אָסוֹף אָסוֹף אָסוֹף אָסוֹף

[H622](#)

'a-sof

minä kokoamalla kokoan

[H622](#)

'e'e-sof

[H3290](#)

Ja'a-kov

Jaakobin

[H3605](#)

kul-lach,

kokonaan

[H6908](#)

kab-betz

keräämällä

[H6908](#)

'a-kab-betz

kerään

בְּצֶרֶה כְּצֹאן אֲשֵׁימְנוּ יַחַד יִשְׂרָאֵל שְׂאֵרִית

[H7611](#)

she'e-rit

jäännöksen

[H3478](#)

Is-ra-'el,

Israelin

[H3162](#)

ja-chad

yhteen

[H7760](#)

'a-si-men-nu

ja laitan heidät

[H6629](#)

ke-tzon

kuin lampaat

[H1223](#)

Botz-rah

Botzran

מֵאָדָם: תְּהִימְנָה הַדְּבָרוֹ בְּתוֹךְ כְּעֶדֶר

[H5739](#)

ke'e-der

kuin lauman

[H8432](#)

be'toch

keskelle

[H1699](#)

had-da-ve-ro,

laidunta

[H1949](#)

te-hi-me-nah

on oleva pauhu

[H120](#)

me'a-dam.

ihmisten

12 minä kokoamalla kokoan Jaakobin kokonaan keräämällä kerään jäännöksen Israelin yhteen ja laitan heidät kuin lampaat Botzran kuin lauman keskelle laidunta on oleva pauhu ihmisten

STLK 12 Minä tahdon tarkoin, kaikkinesi, koota sinut, Jaakob, visusti kerätä Israelin jääneet, saattaa heidät yhteen kuin lampaat tarhaan, kuten lauman lautumelleen: on oleva kansan paljouden kohina!

BIBLIA1776 12 Mutta minä tahdon sinua, Jakob, kokonansa koota, ja jääneet Israelissa saattaa kokoon, ja tahdon heitä, niinkuin Botsran lauman, yhteen saattaa; niinkuin lauma pihatossa, niin myös sen pitää ihmisistä kopiseman.

JKR 12 Minä tahdon tarkoin, kaikkinesi, koota sinut, Jaakob, visusti kerätä Israelin jääneet, saattaa heidät yhteen kuin lampaat tarhaan, kuten lauman lautumelleen: on oleva kansan paljouden kohina!

¹³ שֵׁעַר וַיַּעֲבְרוּ פָּרְצוּ לְפָנֵיהֶם הַפֶּרֶץ עָלָה

[H5927](#)

'a-lah

käy

[H6555](#)

hap-po-retz

tien avaaja

[H6440](#)

lif-nei-hem,

heidän edellään

[H6555](#)

pa-re-tzu

Hän raivaa tietä ja johdattaa

[H5674](#)

vai-ja-'a-vo-ru,

[H8179](#)

sha-'ar

portille

וַיְהִי הָאֵל לְפָנֵיהֶם מִלְּכָם וַיַּעֲבֹר בּוֹ וַיֵּצְאוּ

[H3318](#)

vai-je-tze-'u

ja he kulkevat ulos siitä

[H0](#)

vo;

ja kulkee

[H5674](#)

vai-ja-'a-vo-r

ja kulkee

[H4428](#)

mal-kam

heidän Kuninkaansa

[H6440](#)

lif-nei-hem,

heidän edellään

[H3068](#)

JAH-WEH

JAHWEH HERRA

פְּבַרְאִשָׁם:

[H7218](#)

be'ro-sham.

heidän päänään

Peh

13 käy tien avaaja heidän edellään Hän raivaa tietä ja johdattaa portille ja he kulkevat ulos siitä ja kulkee heidän Kuninkaansa heidän edellään JAHWEH HERRA heidän päänään Peh

STLK 13 Tien aukaisija käy heidän edellään. He raivaavat tiensä, kulkevat portille ja lähtevät siitä ulos. Heidän kuninkaansa käy heidän edellään, ja Herra johtaa heitä.

BIBLIA1776 13 Yksi särkiä pitää astuman ylös heidän edellensä; heidän pitää särkemän lävitse, ja käymän portista ulos ja sisälle; ja heidän kuninkaansa pitää käymän heidän edellensä, ja Herra kaikkein esin heitä.

JKR 13 Tien aukaisija käy heidän edellään. He raivaavat tiensä, kulkevat portille ja lähtevät siitä ulos. Heidän kuninkaansa käy heidän edellään, ja Herra johtaa heitä.

Miika 3 (Micah 3)

¹ בֵּית וְקִצִּינֵי יַעֲקֹב רָאשֵׁי נָא שְׁמְעוּ- וְאָמַר

[H559](#)

va'o-mar,

ja minä sanoin kuulkaa

[H8085](#)

shim'u-

[H4994](#)

na

nyt

[H7218](#)

ra-shei

päämiehet

[H3290](#)

Ja'a-kov,

Jaakobin

[H7101](#)

u-ke-tzi-nei

ja päämiehet

[H1004](#)

beit

heimon

הַמְשַׁפֵּט: אֶת- לְדַעַת לְכֶם הֲלוֹא יִשְׂרָאֵל

[H3478](#)

Is-ra'el;

Israelin

[H3808](#)

ha-lo

eikö

[H0](#)

la-chem,

teidän

[H3045](#)

la-da-'at

tulisi tuntea

[H853](#)

'et-

ET

[H4941](#)

ham-mish-pat.

oikeus

1 ja minä sanoin kuulkaa nyt päämiehet Jaakobin ja päämiehet heimon Israelin eikö teidän tulisi tuntea ET oikeus

STLK 1 Minä sanoin: Kuulkaa, Jaakobin päämiehet ja Israelin kansan ruhtinaat! Eikö teidän pitäisi tuntea oikeus?

BIBLIA1776 1 Ja minä sanoin: kuulkaat siis te Jakobin päämiehet, ja te Israelin huoneen esimiehet: eikö teidän pitäisi oikeutta tietämän?

JKR 1 Minä sanoin: Kuulkaa, Jaakobin päämiehet ja Israelin kansan ruhtinaat! Eikö teidän pitäisi tuntea oikeus?

² עוֹרֶם גְּזֵלִי (קָרַע) (כָּרַעַה) וְאֶהְבִּי טוֹב שְׂנְאִי

[H8130](#)

so-ne-'ei

te vihaatte

[H2896](#)

tov

hyvää

[H157](#)

ve'-'o-ha-vei

ja rakastatte

ra-'ah

ch

[H7451](#)

ra';

pahaa

q

[H1497](#)

go-ze-lei

te revitte

[H5785](#)

o-ram

nahkan

עֲצָמוֹתָם: מֵעַל וְשִׂאֲרָם מֵעַלְיָהֶם

[H5921](#)

me-'a-lei-hem,

heidän päältään

[H7607](#)

u-she-'e-ram

ja lihat

[H5921](#)

me-'al

pois

[H6106](#)

atz-mo-tam.

heidän luistaan

2 te vihaatte hyvää ja rakastatte pahaa te revitte nahkan heidän päältään ja lihat pois heidän luistaan

STLK 2 Tehän vihaatte hyvää ja rakastatte pahaa! Te raastatte ihmisten nahan heidän päältään ja lihan irti heidän luistaan!

BIBLIA1776 2 Mutta te vihaatte hyvää ja rakastatte pahaa; te nyljette heiltä heidän nahkansa, ja kalvatte lihan heidän luistansa;

JKR 2 Tehän vihaatte hyvää ja rakastatte pahaa! Te raastatte ihmisten nahan heidän päältään ja lihan irti heidän luistaan!

מֵעַלֵיהֶם וְעוֹרָם עִמִּי שָׂאֵר אֲכָלוּ וְאָשֵׁר³

[H834](#)

va'a-she
ja jotka

[H398](#)

'a-che-lu
syötte

[H7607](#)

she'er
lihaa

[H5971](#)

'am-mi
kansani

[H5785](#)

ve'o-ram
ja ihon

[H5921](#)

me'a-lei-hem
heidän päältään

וּפָרְשׁוּ פִצְחוּ עֲצַמְתֵיהֶם וְאֶת־הַפִּשְׁיֹטוּ

[H6584](#)

hif-shi-tu,
nyljette

[H853](#)

ve'et
ET

[H6106](#)

'atz-mo-tei-hem
heidän luunsa

[H6476](#)

pitz-tze-chu;
murskaatte

[H6566](#)

u-fa-re-su
ja pilkotte palasiksi

קָלַחַת: בְּתוֹךְ וּכְבֶשֶׁר בְּסִיר כְּאָשֵׁר

[H834](#)

ka'a-she
niinkuin

[H5518](#)

bas-sir,
pannuun

[H1320](#)

u-che-va-sar
ja lihan

[H8432](#)

be'toch
keskellä

[H7037](#)

kal-la-chat.
kattilaa

3 ja jotka syötte lihaa kansani ja ihon heidän päältään nyljette ET heidän luunsa murskaatte ja pilkotte palasiksi niinkuin pannuun ja lihan keskellä kattilaa

STLK 3 He syövät minun kansani lihan, nylkevät nahan heidän päältään ja murskaavat heidän luunsa, paloittelevat kuin pataan, kuin lihan kattilaan.

BIBLIA1776 3 Ja syötte minun kansani lihan, ja kuin te olette heiltä nahan nylkeneet, niin te särjette heidän luunsa, ja hakkaatte rikki ne niinkuin pataan, ja niinkuin lihan kattilaan.

JKR 3 He syövät minun kansani lihan, nylkevät nahan heidän päältään ja murskaavat heidän luunsa, paloittelevat kuin pataan, kuin lihan kattilaan.

אוֹתָם יַעֲנֶה וְלֹא יְהוָה אֵל-יִזְעָקוּ אָז⁴

[H227](#)

'az
silloin te huudatte

[H2199](#)

jiz'a-ku

[H413](#)

'el-

puoleen

[H3068](#)

JAH-WEH,

JAHWEH HERRAN

[H3808](#)

ve'lo

mutta ei

[H6030](#)

ja'a-neh

Hän vastaa

[H853](#)

o'tam;

teille

הִירְעוּ כְּאָשֵׁר הֵהִיא בְּעֵת מֵהֶם פָּנְיוּ וַיִּסְתֵּר

[H5641](#)

ve'jas-ter
ja kätkee Hän

[H6440](#)

pa-nav
kasvonsa

[H1992](#)

me-hem
heiltä

[H6256](#)

ba'et
aikana

[H1931](#)

ha-hi,
sinä

[H834](#)

ka'a-she
jolloin

[H7489](#)

he-re'u
te teette pahoja

פִּמְעַלְלֵיהֶם:

[H4611](#)

ma'al-lei-hem.
tekojanne

Peh

4 silloin te huudatte puoleen JAHWEH HERRAN mutta ei Hän vastaa teille ja kätkee Hän kasvonsa heiltä aikana sinä jolloin te teette pahoja tekojanne Peh

STLK 4 Kerran he huutavat Herran puoleen, mutta hän ei vastaa heille. Hän kätkee heiltä kasvonsa sinä aikana, koska he ovat tehneet pahoja töitä.

BIBLIA1776 4 Sentähden kuin te Herran tykö huudatte, niin ei hän teitä kuule, vaan peittää silloin teiltä kasvonsa, niinkuin te olette teidän pahalla menollanne ansainneet.

JKR 4 Kerran he huutavat Herran puoleen, mutta hän ei vastaa heille. Hän kätkee heiltä kasvonsa sinä aikana, koska he ovat tehneet pahoja töitä.

⁵ הַמַּתְעִים הַנְּבִיאִים עַל- יְהוָה אָמַר כֹּה

[H3541](#)

koh
näin

[H559](#)

'a-mar
sanoo

[H3068](#)

JAH·WEH,
JAHWEH HERRA

[H5921](#)

'al-

[H5030](#)

han·ne·vi·'im
profeetoista

[H8582](#)

ham·mat·'im
jotka eksyttävät

שָׁלוֹם וְקָרְאוּ בְּשֵׁנֵיהֶם הַנִּשְׁכִּים עִמִּי אֶת-

[H853](#)

'et-
ET

[H5971](#)

'am-mi;
kansaani

[H5391](#)

han·no·she·chim
jotka purevat

[H8127](#)

be·shin·nei·hem
hampaillaan

[H7121](#)

ve·ka·re·'u
ja julistavat

[H7965](#)

sha·lom,
rauhaa

עָלָיו וְקִדְּשׁוּ פִּיהֶם עַל- יִתֵּן לֹא- וְאֶשֶׁר

[H834](#)

va·'a·sher
ja ne jotka

[H3808](#)

lo-
eivät

[H5414](#)

jit·ten
laita

[H5921](#)

'al-

[H6310](#)

pi·hem,
sitä suuhunsa

[H6942](#)

ve·kid·de·shu

[H5921](#)

'a·lav

niin he valmistelevat niitä vastaan

מִלְחָמָה:

[H4421](#)

mil·cha·mah.
sotaa

5 näin sanoo JAHWEH HERRA profeetoista jotka eksyttävät ET kansaani jotka purevat hampaillaan ja julistavat rauhaa ja ne jotka eivät laita sitä suuhunsa niin he valmistelevat niitä vastaan sotaa

STLK 5 Näin sanoo Herra niitä profeettoja vastaan, jotka eksyttävät minun kansaani. He huutavat: "Rauha!", kun heidän hampaissaan on purtavaa, mutta julistavat pyhän sodan sille, joka ei anna mitään heidän suuhunsa.

BIBLIA1776 5 Näin sanoo Herra niistä prophetaista, jotka minun kansaani viettelevät: he saarnaavat rauhaa, kuin heille syötävää annetaan; mutta kuin ei heidän suuhunsa mitään anneta, saarnaavat he sodan tulevan.

JKR 5 Näin sanoo Herra niitä profeettoja vastaan, jotka eksyttävät minun kansaani. He huutavat: "Rauha!", kun heidän hampaissaan on purtavaa, mutta julistavat pyhän sodan sille, joka ei anna mitään heidän suuhunsa.

⁶ לְכֶם וְחִשְׁכָּה מִחִזּוֹן לְכֶם לַיְלָה לְכֶן

[H3651](#)

la·chen
sen tähden tulee yö

[H3915](#)

laj·lah

[H0](#)

la·chem
teille

[H2377](#)

me·cha·zon,
näyistäne

[H2821](#)

ve·cha·she·chah
ja muuttuu pimeydeksi teidän

[H0](#)

la·chem

וְקָדַר הַנְּבִיאִים עַל־ הַשֶּׁמֶשׁ וּבָאָה מִקְסָם

[H7080](#)

mik·ke·som;

profetioimisenne

[H935](#)

u·va·'ah

kun laskee

[H8121](#)

hash·she·mesh

aurinko

[H5921](#)

'al-

päälle

[H5030](#)

han·ne·vi·'im,

profeettojenne

[H6937](#)

ve'·ka·dar

ja tulee pimeydeksi

הַיּוֹם: עֲלֵיהֶם

[H5921](#)

'a·lei·hem

heidän ylleen

[H3117](#)

haj·jom.

päivä

6 sen tähden tulee yö teille näyistänne ja muuttuu pimeydeksi teidän profetioimisenne kun laskee aurinko päälle profeettojenne ja tulee pimeydeksi heidän ylleen päivä

STLK 6 Teille tulee sen johdosta yö, näkyjä vailla, pimeys, vailla ennustelua. Aurinko laskee näiltä profeetoilta, ja päivä pimenee heiltä.

BIBLIA1776 6 Sentähden pitää teidän näkynne yöksi, ja teidän aavistuksenne pimeydeksi tuleman. Auringon pitää laskeman niiden prophetain ylitse, ja päivän pitää pimenemän heidän päältänsä.

JKR 6 Teille tulee sen johdosta yö, näkyjä vailla, pimeys, vailla ennustelua. Aurinko laskee näiltä profeetoilta, ja päivä pimenee heiltä.

עַל־ וְעָטוּ הַקְּסָמִים וְחָפְרוּ הַחֲזִים וּבִשּׁוּׁ

[H954](#)

u·vo·shu

ja joutuvat häpeään näkijät

[H2374](#)

ha·cho·zim,

[H2659](#)

ve'·cha·fe·ru

ja hämmentyvät väärät profeettanne

[H7080](#)

hak·ko·se·mim,

[H5844](#)

ve'·'a·tu

ja he peittävät

[H5921](#)

'al-

אֱלֹהִים: מֵעַנָּה אֵין כִּי כָלָם שָׁפָם

[H8222](#)

sa·fam

huulensa

[H3605](#)

kul·lam;

kaikki

[H3588](#)

ki

sillä

[H369](#)

'ein

ei mitään tule vastausta

[H4617](#)

ma·'a·neh

[H430](#)

E·LO·HIM.

ELOHIM Jumalalta

7 ja joutuvat häpeään näkijät ja hämmentyvät väärät profeettanne ja he peittävät huulensa kaikki sillä ei mitään tule vastausta ELOHIM Jumalalta

STLK 7 Näkijät joutuvat häpeään, ja ennustelijat punastuvat. Kaikki he peittävät partansa, sillä Jumalalta ei tule vastausta.

BIBLIA1776 7 Ja näkiäin pitää häpiään tuleman, ja ennustajain häpeemän, ja kaikkein täytyy suunsa peittää, ettei siellä ole Jumalan sanaa.

JKR 7 Näkijät joutuvat häpeään, ja ennustelijat punastuvat. Kaikki he peittävät partansa, sillä Jumalalta ei tule vastausta.

רוּחַ אֶת־ כַּח מְלֵאתִי אֲנֹכִי וְאוּלָםׁ

[H199](#)

ve'·'u·lam,

ja kuitenkin

[H595](#)

'a·no·chi

minä

[H4390](#)

ma·le·ti

täytyn

[H3581](#)

cho·ach

voimalla ET

[H853](#)

'et-

[H7307](#)

RU·ACH

RUACH Hengellä

לִיעֶקֶב לְהַגִּיד וּגְבוּרָה וּמִשְׁפָּט יְהוָה

[H3068](#)

JAH·WEH,
JAHWEH HERRAN

[H4941](#)

u·mish·pat
oikeudella

[H1369](#)

u·ge·vu·rah;
ja rohkeudella

[H5046](#)

le·hag·gid
ilmoittaakseni

[H3290](#)

le'·Ja·'a·kov
Jaakobille

סַחֲטָאתוֹ: וּלְיִשְׂרָאֵל פְּשָׁעוֹ

[H6588](#)

pish·'o,
hänen syntinsä ja Israelille

[H3478](#)

u·le'·Is·ra·'el

[H2403](#)

chat·ta·to.
hänen rikoksensa

sa·mek

8 ja kuitenkin minä täytyn voimalla ET RUACH Hengellä JAHWEH HERRAN oikeudella ja rohkeudella ilmoittaakseni Jaakobille hänen syntinsä ja Israelille hänen rikoksensa samek

STLK 8 Mutta minä olen täynnä voimaa, Herran Henkeä, oikeutta ja väkevyyttä ilmoittaakseni Jaakobille sen rikokset ja Israelille sen synnit.

BIBLIA1776 8 Mutta minä olen täynnä Herran hengen voimaa, ja oikeutta ja väkevyyttä, että minä tohdin ilmoittaa Jakobille ylitsekäymisensä ja Israelille syntinsä.

JKR 8 Mutta minä olen täynnä voimaa, Herran Henkeä, oikeutta ja väkevyyttä ilmoittaakseni Jaakobille sen rikokset ja Israelille sen synnit.

בֵּית וְקִצְיָנַי יַעֲקֹב בֵּית רָאשֵׁי זֹאת נָא שְׁמָעוּ-⁹

[H8085](#)

shim·'u-
kuulkaa

[H4994](#)

na
nyt

[H2063](#)

zot,
tämä

[H7218](#)

ra·shei
päämiehet

[H1004](#)

beit
heimon

[H3290](#)

Ja·'a·kov,
Jaakobin

[H7101](#)

u·ke·tzi·nei
ja tuomarit

[H1004](#)

beit
heimon

כָּל- וְאֵת מִשְׁפָּט הַמְּתַעְבִּים יִשְׂרָאֵל

[H3478](#)

Is·ra·'el;
Israelin

[H8581](#)

ha·ma·ta·'a·vim
kammoksutte

[H4941](#)

mish·pat,
oikeutta

[H853](#)

ve'·'et
ET

[H3605](#)

kol-
ja kaiken

יַעֲקֹשׁוּ: הַיִּשְׂרָה

[H3477](#)

haj·sha·rah
oikeudenmukaisuuden vääristätte

[H6140](#)

je·'ak·ke·shu.

9 kuulkaa nyt tämä päämiehet heimon Jaakobin ja tuomarit heimon Israelin kammoksutte oikeutta ET ja kaiken oikeudenmukaisuuden vääristätte

STLK 9 Kuulkaa tämä, Jaakobin kansan päämiehet ja Israelin kansan ruhtinaat, te, jotka halveksitte oikeutta ja vääristätte kaiken suoran,

BIBLIA1776 9 Niin kuulkaat siis tätä, te Jakobin huoneen päämiehet, ja te Israelin huoneen esimiehet: te, jotka oikeutta kauhistutte, ja käännätte toisin kaikki, mikä toimellinen on;

JKR 9 Kuulkaa tämä, Jaakobin kansan päämiehet ja Israelin kansan ruhtinaat, te, jotka halveksitte oikeutta ja vääristätte kaiken suoran,

10 בְּעֹלָה: וִירוּשָׁלַם בְּדָמִים צִיּוֹן בְּנֶה

[H1129](#)

bo-neh

te rakennatte

[H6726](#)

Tzi-jon

Tzionin

[H1818](#)

be-'da-mim;

verellä

[H3389](#)

vi'-Jru-sha-lim

ja Jerusalemin

[H5766](#)

be-'av-lah.

vääryydellä

10 te rakennatte Tzionin verellä ja Jerusalemin vääryydellä

STLK 10 rakennatte Siionia veritöillä ja Jerusalemia vääryydellä.

BIBLIA1776 10 Te jotka Zionin verellä rakennatte, ja Jerusalemin vääryydellä.

JKR 10 rakennatte Siionia veritöillä ja Jerusalemia vääryydellä.

11 יוֹרוּ בְּמַחִיר וְכַהֲנִיָּה יִשְׁפְּטוּ בְּשַׁחַד רֵאשִׁיָּה

[H7218](#)

ra-shei-ha

päämiehenne

[H7810](#)

be-'sho-chad

lahjuksesta

[H8199](#)

jish-po-tu,

tuomitsevat

[H3548](#)

ve'-cho-ha-nei-ha

ja papit

[H4242](#)

bim-chir

maksusta

[H3384](#)

jo-ru,

opettavat

יְהוָה וְעַל- יְקִסְמוּ בְּכֶסֶף וְנְבִיאִיָּה

[H5030](#)

u-ne-vi-'ei-ha

ja profeetat

[H3701](#)

be-'che-sef

rahasta

[H7080](#)

jik-so-mu;

profetoimista harjoittavat mutta

[H5921](#)

ve-'al-

mutta

[H3068](#)

JAH-WEH

JAHWEH HERRAAN

לֹא- בְּקִרְבָּנוּ יְהוָה הֲלוֹא לֵאמֹר יִשְׁעֵנוּ

[H8172](#)

jish-sha-'e-nu

nojaavat

[H559](#)

le-mor,

sanoen

[H3808](#)

ha-lo

eikö

[H3068](#)

JAH-WEH

JAHWEH HERRA

[H7130](#)

be-'kir-be-nu,

ole keskuudessamme

[H3808](#)

lo-

ei mikään

רָעָה: עֲלֵינוּ תְּבוּא

[H935](#)

ta-vo

kohtaa

[H5921](#)

'a-lei-nu

meitä

[H7451](#)

ra-'ah.

paha

11 päämiehenne lahjuksesta tuomitsevat ja papit maksusta opettavat ja profeetat rahasta profetoimista harjoittavat mutta JAHWEH HERRAAN nojaavat sanoen eikö JAHWEH HERRA ole keskuudessamme ei mikään kohtaa meitä paha

STLK 11 Sen päämiehet jakavat oikeutta lahjuksia vastaan, sen papit opettavat maksusta, ja sen profeetat ennustelevat rahasta. Mutta Herraan he turvautuvat sanoen: "Eikö Herra ole keskellämme? Ei meille tule onnettomuutta."

BIBLIA1776 11 Hänen päämiehensä tuomitsevat lahjain tähden, hänen pappinsa opettavat palkan tähden, ja heidän prophetansa aavistavat rahan tähden; luottavat kuitenkin Herraan, ja sanovat: eikö Herra ole meidän seassamme? Ei taida onnettomuus meitä käsittää.

JKR 11 Sen päämiehet jakavat oikeutta lahjuksia vastaan, sen papit opettavat maksusta, ja sen profeetat ennustelevat rahasta. Mutta Herraan he turvautuvat sanoen: "Eikö Herra ole keskellämme? Ei meille tule onnettomuutta."

¹² וִירוּשָׁלַם תַּחֲרֵשׁ שְׂדֵה צִיּוֹן בְּגִלְלַכֶם לְכֵן

[H3651](#)

la·chen

sen tähden lannaksi

[H1558](#)

big·lal·chem,

[H6726](#)

Tzi·jon

Tzion

[H7704](#)

sa·deh

pellolle

[H2790](#)

te·cha·resh;

kynnetään

[H3389](#)

vi'·Jru·sha·lim

ja Jerusalemista

פ יַעַר: לְבַמֹּת הַבַּיִת וְהַר תְּהִיָּה עֵיִן

[H5856](#)

'i·jin

rauniokasa tulee

[H1961](#)

tih·jeh,

[H2022](#)

ve'·har

ja vuoresta

[H1004](#)

hab·ba·jit

temppelin

[H1116](#)

le·va·mot

tulee korkea

[H3293](#)

ja'·ar.

metsä

Peh

12 sen tähden lannaksi Tzion pellolle kynnetään ja Jerusalemista rauniokasa tulee ja vuoresta temppelin tulee korkea metsä Peh

STLK 12 Siitä syystä, teidän tähtenne, Siion kynnetään pelloksi, Jerusalem tulee kiviraunioksi, ja temppelivuoren peittää metsä.

BIBLIA1776 12 Sentähden pitää Zion kynnettämän teidän tähtenne niinkuin pelto, ja Jerusalem pitää tuleman kiviraunioksi, ja templin vuori metsän kukkulaksi.

JKR 12 Siitä syystä, teidän tähtenne, Siion kynnetään pelloksi, Jerusalem tulee kiviraunioksi, ja temppelivuoren peittää metsä.

Miika 4 (Micah 4)

¹ בֵּית־הַר יְהוָה הַיְמִיִּם בְּאַחֲרִית וְהָיָה

[H1961](#)

ve'ha-jah
ja on oleva

[H319](#)

be'-'a-cha-rit
viimeisinä

[H3117](#)

haj-ja-mim,
päivinä

[H1961](#)

jih-jeh
että on

[H2022](#)

har
vuori

[H1004](#)

beit -
tempppelin

הוּא וְנִשְׂא הַהָרִים בְּרֹאשׁ נָכוֹן יְהוָה

[H3068](#)

JAH·WEH
JAHWEH HERRAN

[H3559](#)

na-chon
vahvistettu

[H7218](#)

be'-'rosh
korkeimmalle

[H2022](#)

he-ha-rim,
vuorista

[H5375](#)

ve-'nis-sa
ja kohoaa ylimpänä se

[H1931](#)

hu

עַמִּים: עָלְיוֹ וְנָהְרוּ מִגְּבְעוֹת

[H1389](#)

mig-ge-va-'ot;
kukkuloista

[H5102](#)

ve-'na-ha-ru
ja virtaavat

[H5921](#)

'a-lav
sinne

[H5971](#)

'am-mim
kansat

1 ja on oleva viimeisinä päivinä että on vuori tempppelin JAHWEH HERRAN vahvistettu korkeimmalle vuorista ja kohoaa ylimpänä se kukkuloista ja virtaavat sinne kansat

STLK 1 Aikojen lopussa on Herran tempppelin vuori seisova vahvana, ylimpänä vuorista, korkeimpana kukkuloista, ja sinne virtaavat kansat.

BIBLIA1776 1 Mutta viimeisinä päivinä pitää sen vuoren, jolla Herran huone on, vahvistuman, ja oleman korkeimman kaikkia muita vuoria, ja korotettaman kukkulain ylitse; ja kansat pitää sinne juokseman.

JKR 1 Aikojen lopussa on Herran tempppelin vuori seisova vahvana, ylimpänä vuorista, korkeimpana kukkuloista, ja sinne virtaavat kansat.

² אֵל- וְנִעְלָה לְכוּ וְאָמְרוּ רַבִּים גּוֹיִם וְהָלְכוּ

[H1980](#)

ve'ha-le-chu
ja tulevat

[H1471](#)

go-jim
pakanakansat

[H7227](#)

rab-bim,
monet

[H559](#)

ve'-'a-me-ru
ja sanovat

[H1980](#)

le-chu
tulkaa

[H5927](#)

ve-'na-'a-leh
ja nouskaamme

[H413](#)

'el-

יַעֲקֹב אֱלֹהֵי בֵּית וְאֵל- יְהוָה הַר-

[H2022](#)

har-
vuorelle

[H3069](#)

JAH·WEH
JAHWEH HERRAN

[H413](#)

ve'-'el-
ja luo

[H1004](#)

beit
tempppelin

[H430](#)

'E-LO-HEI
ELOHEI Jumalan

[H3290](#)

Ja-'a-kov,
Jaakobin

מִצִּיּוֹן כִּי בְּאַרְחֻתָיו וְנִלְכָּה מִדָּרְכָיו וְיִוְרְנוּ

[H3384](#)

ve-'jo-re-nu
ja Hän opettaa meille tiensä

[H1870](#)

mid-de-ra-chav,
ja vaellamme

[H1980](#)

ve-'ne-le-chah
ja vaellamme

[H734](#)

be-'o-re-cho-tav;
Hänen poluillaan

[H3588](#)

ki
sillä

[H6726](#)

mitz-Tzi-jon
Tzionista

מִירוּשָׁלַם: יְהוָה וְדַבֵּר-תּוֹרָה תֵצֵא

[H3318](#)
te-tze
tulee

[H8451](#)
to-rah,
laki / opetus

[H1697](#)
u-DE-VAR-
ja DEVAR sana

[H3069](#)
JAH-WEH
JAHWEH HERRA

[H3389](#)
mi-Jru-sha-lim.
Jerusalemista

2 ja tulevat pakanakansat monet ja sanovat tulkaa ja nouskaamme vuorelle JAHWEH HERRAN ja luo temppelin ELOHEI Jumalan Jaakobin ja Hän opettaa meille tiensä ja vaellamme Hänen poluillaan sillä Tzionista tulee laki / opetus ja DEVAR sana JAHWEH HERRA Jerusalemista

STLK 2 Monet kansat lähtevät liikkeelle sanoen: "Tulkaa, nouskaamme Herran vuorelle, Jaakobin Jumalan temppeliin, että hän opettaisi meille teitä ja me vaeltaisimme hänen polkujaan. Sillä Siionista tulee laki, Jerusalemista Herran sana."

BIBLIA1776 2 Ja moninaiset pakanat sinne menemän ja sanoman: tulkaat ja astukaamme ylös Herran vuorelle ja Jakobin Jumalan huoneen tykö, että hän opettaisi meille teitänsä, ja me vaeltaisimme hänen poluillansa. Sillä Zionista on laki tuleva, ja Herran sana Jerusalemista.

JKR 2 Monet kansat lähtevät liikkeelle sanoen: "Tulkaa, nouskaamme Herran vuorelle, Jaakobin Jumalan temppeliin, että hän opettaisi meille teitä ja me vaeltaisimme hänen polkujaan. Sillä Siionista tulee laki, Jerusalemista Herran sana."

לְגוֹיִם וְהוֹכִיחַ רַבִּים עַמִּים בֵּין וְשַׁפֵּט³

[H8199](#)
ve'sha-fat,
ja Hän tuomitsee

[H996](#)
be'in
keskellä

[H5971](#)
'am-mim
kansoja

[H7227](#)
rab-bim,
monia

[H3198](#)
ve'ho-chi-ach
ja nuhtelee

[H1471](#)
le-go-jim
pakanakansoja

לְאַתִּים חֲרַבְתִּיהֶם וְכַתְּתוּ רְחוֹק עֵד-עֲצָמִים

[H6099](#)
'a-tzu-mim
mahtavia

[H5704](#)
'ad-
kaukana

[H7350](#)
ra-chok;
ja he takovat

[H3807](#)
ve'chit-te-tu
miekkansa

[H2719](#)
char-vo-tei-hem
auranteriksi

[H855](#)
le-'it-tim,
auranteriksi

גּוֹי אֶל-גּוֹי יִשְׂאוּ לֹא-לְמִזְמֵרוֹת וְחֲנִיתִיהֶם

[H2595](#)
va-cha-ni-to-tei-hem
ja keihäänsä

[H4211](#)
le-maz-me-rot,
karsintaveitsiksi

[H3808](#)
lo-
eikä

[H5375](#)
jis-'u
nosta

[H1471](#)
goj
kansa

[H413](#)
'el-
vastaan

[H1471](#)
goy
kansaa

מִלְחָמָה: עוֹד יִלְמְדוּן וְלֹא-חָרַב

[H2719](#)
che-rev,
miekkaa

[H3808](#)
ve'lo-
eikä

[H3925](#)
jil-me-dun
opettele

[H5750](#)
od
enää

[H4421](#)
mil-cha-mah.
sotimaan

3 ja Hän tuomitsee keskellä kansoja monia ja nuhtelee pakanakansoja mahtavia kaukana ja he takovat miekkansa auranteriksi ja keihäänsä karsintaveitsiksi eikä nosta kansa vastaan kansaa miekkaa eikä opettele enää sotimaan

STLK 3 Hän hallitsee monien kansojen kesken, säätää oikeutta väkeville kansoille kaukasiin maihin saakka. Niin he takovat miekkansa auranteriksi ja keihäänsä vesureiksi. Kansaa ei nosta miekkaa kansaa vastaan, eivätkä he enää opettele sotimaan.

BIBLIA1776 3 Ja hän on tuomitseva paljon kansan seassa, ja rankaiseva väkevät pakanat kaukaisissa maakunnissa; silloin pitää heidän miekkansa vannaiksi tekemän ja keihäänsä viikahteiksi. Ei yhdenkään kansan pidä toista kansaa vastaan miekkaa nostaman, eikä enään tottuman sotimaan.

JKR 3 Hän hallitsee monien kansojen kesken, säätää oikeutta väkeville kansoille kaukasiin maihin saakka. Niin he takovat miekkansa auranteriksi ja keihäänsä vesureiksi. Kansa ei nosta miekkaa kansaa vastaan, eivätkä he enää opettele sotimaan.

⁴ וְאִין תִּיאַנְתּוֹ וְתַחַת גַּפְנוֹ תַּחַת אִישׁ וְיִשְׁבוּ

[H3427](#)

ve'·ja·she·vu,
vaan asuu

[H376](#)

'ish
kukin

[H8478](#)

ta·chat
alla

[H1612](#)

gaf·no
viinipuunsa ja alla

[H8478](#)

ve'·ta·chat

[H8384](#)

te'·e·na·to
viikunapuunsa

[H369](#)

ve'·'ein
eikä mikään

דִּבֶּר: עֲבֹת יְהוָה פִּי כִי־מַחְרִיד

[H2729](#)

ma·cha·rid;
pelota heitä

[H3588](#)

ki-
sillä

[H6310](#)

fi
suu

[H3068](#)

JAH·WEH
JAHWEH HERRAN

[H6635](#)

TZE·VA·'OT

[H1696](#)

dib·ber.

JAHWEH HERRAN TZEVAOT Sotajoukkojen on puhunut

4 vaan asuu kukin alla viinipuunsa ja alla viikunapuunsa eikä mikään pelota heitä sillä suu JAHWEH HERRAN TZEVAOT Sotajoukkojen on puhunut

STLK 4 He istuvat kukin oman viiniköynnöksensä ja viikunapuunsa alla mitään pelkäämättä. Herran Sebaotin suu on puhunut.

BIBLIA1776 4 Jokaisen pitää viinapuunsa ja fikunapuunsa alla pelkäämättä asuman; sillä Herran Zebaotin suu on sen puhunut.

JKR 4 He istuvat kukin oman viiniköynnöksensä ja viikunapuunsa alla mitään pelkäämättä. Herran Sebaotin suu on puhunut.

⁵ אֱלֹהֵיוּ בְּשֵׁם אִישׁ יִלְכוּ הָעַמִּים כָּל־כִּי

[H3588](#)

ki
sillä

[H3605](#)

kol-
kaikki

[H5971](#)

ha'·am·mim,
kansat

[H1980](#)

je·le·chu
vaeltavat

[H376](#)

'ish
kukin

[H8034](#)

be'·shem
nimessä

[H430](#)

'e·lo·hav;
jumalansa

אֱלֹהֵינוּ יְהוָה בְּשֵׁם־נִלְךָ וְאַנְחֵנוּ

[H587](#)

va'·a·nach·nu,
mutta me

[H1980](#)

ne·lech
vaellamme

[H8034](#)

be'·shem-
nimessä

[H3068](#)

JAH·WEH
JAHWEH HERRAN

[H430](#)

'E·LO·HEI·NU
meidän Jumalamme

פּוֹעַד: לְעוֹלָם

[H5769](#)

le'·o·lam
iankaikkisesti

[H5703](#)

va'·ed.
ainiaan

Peh

5 sillä kaikki kansat vaeltavat kukin nimessä jumalansa mutta me vaellamme nimessä JAHWEH HERRAN ELOHEINU meidän Jumalamme iankaikkisesti ainiaan Peh

STLK 5 Kaikki kansat vaeltavat jumalansa nimessä kukin, mutta me vaellamme Herran, Jumalamme, nimessä aina ja iäisyteen asti.

BIBLIA1776 5 Jokainen kansa pitää Jumalansa nimessä vaeltaman; mutta meidän pitää vaeltaman Herran meidän Jumalamme nimeen, aina ja ijankaikkisesti.

JKR 5 Kaikki kansat vaeltavat jumalansa nimessä kukin, mutta me vaellamme Herran, Jumalamme, nimessä aina ja iäisyteen asti.

⁶ הַצִּלְעָה אֶסְפָּה יְהוָה נֹאֵם- הֲהוּא בַיּוֹם

[H3117](#)

bai·jom
päivänä

[H1931](#)

ha·hu
sinä

[H5002](#)

ne·'um-
sanoo

[H3068](#)

JAH·WEH
JAHWEH HERRA

[H622](#)

'o·se·fah

minä kokoan

[H6760](#)

hatz·tzo·le·'ah,
ontuvat

הִרְעַתִּי: וְאֲשֶׁר אֶקְבְּצָה וְהִנְדַּחָהּ

[H5080](#)

ve·'han·nid·da·chah
ja karkotetut

[H6908](#)

'a·kab·be·tzah;
kerään

[H834](#)

va·'a·sher
ja joita

[H7489](#)

ha·re·'o·ti.

olen murtanut / ahdistanut

6 päivänä sinä sanoo JAHWEH HERRA minä kokoan ontuvat ja karkotetut kerään ja joita olen murtanut / ahdistanut

STLK 6 Sinä päivänä, sanoo Herra, minä tahdon koota ontuvat, kerätä hajalleen ajetus ja ne, joille olin tuottanut onnettomuutta.

BIBLIA1776 6 Sillä ajalla, sanoo Herra, tahdon minä ontuvaiset koota, ja saattaa hyljätyt kokoon, ja sen, jota minä vaivannut olen.

JKR 6 Sinä päivänä, sanoo Herra, minä tahdon koota ontuvat, kerätä hajalleen ajetus ja ne, joille olin tuottanut onnettomuutta.

⁷ וְהִנְהַלְאָה לְשֵׂאֲרֵית הַצִּלְעָה אֶת- וְשִׁמְתִּי

[H7760](#)

ve·'sam·ti
ja teen

[H853](#)

'et-
ET

[H6760](#)

hatz·tzo·le·'ah
ontuvista

[H7611](#)

lish·'e·rit,
jälkeläisiä

[H1972](#)

ve·'han·na·ha·la·'ah
ja kauas joutuneesta

צִיּוֹן בְּהַר עֵלֵיהֶם יְהוָה וּמֶלֶךְ עֲצוּם לְגוֹי

[H1471](#)

le·goj
kansan

[H6099](#)

'a·tzum;
vahvan

[H4427](#)

u·ma·lach
ja hallitsee

[H3068](#)

JAH·WEH
JAHWEH HERRA

[H5921](#)

'a·lei·hem

heitä

[H2022](#)

be·'har
vuorella

[H6726](#)

Tzi·jon ,
Tzionin

פ עוֹלָם: וְעַד- מֵעַתָּה

[H6258](#)

me·'at·tah
tästä lähtien

[H5704](#)

ve·'ad-
ainiaan

[H5769](#)

o·lam.

iankaikkisesti

Peh

7 ja teen ET ontuvista jälkeläisiä ja kauas joutuneesta kansan vahvan ja hallitsee JAHWEH HERRA heitä vuorella Tzionin tästä lähtien ainiaan iankaikkisesti Peh

STLK 7 Minä teen ontuvista säilyneitä ja kauas joutuneista väkevän kansan. Herra on oleva heidän kuninkaansa Siionin vuorella siitä alkaen ja ainiaan.

BIBLIA1776 7 Ja tahdon ontuvaiselle perillisiä saattaa, ja heikon suureksi kansaksi tehdä. Ja Herra on itse oleva heidän kuninkaansa Zionin vuorella tästä ajasta hamaan ijankaikkisuuteen.

JKR 7 Minä teen ontuvista säilyneitä ja kauas joutuneista väkevän kansan. Herra on oleva heidän kuninkaansa Siionin vuorella siitä alkaen ja ainiaan.

⁸ עֲדִיךָ צִיּוֹן בֵּית-עֹפֶל עֵדֶר מְגִדֹּל-וְאַתָּה

[H859](#)

ve-'at-tah
ja sinä

[H4026](#)

mig-dal-
torni

[H5739](#)

'e-der,
karjan / karjatorni linnoitus

[H6076](#)

'o-fel

[H1323](#)

bat-
tytär

[H6726](#)

Tzi-jon
Tzionin

[H5704](#)

'a-dei-cha
entinen aika

מִמְלַכֶּת הַרְאֲשֹׁנָה הַמְּמֹשְׁלָה וּבָאָה תֵּאתָה

[H857](#)

te-teh;
palaa

[H935](#)

u-va-'ah,
ja tulee

[H4475](#)

ham-mem-sha-lah
valtakunta

[H7223](#)

ha-ri-sho-nah,
ensimmäinen

[H4467](#)

mam-le-chet
kuningaskunta

יְרוּשָׁלַם: לְבַת-

[H1323](#)

le-vat-
tyttärelle

[H3389](#)

Je-ru-sha-lim.
Jerusalemiin

8 ja sinä torni karjan / karjatorni linnoitus tytär Tzionin entinen aika palaa ja tulee valtakunta ensimmäinen kuningaskunta tyttärelle Jerusalemin

STLK 8 Sinä Karjatorni, Siionin kukkula! Sinun luoksesi on tuleva ja saapuva entinen hallitus, tytär Jerusalemiä hallinnut kuninkuus.

BIBLIA1776 8 Ja sinä Ederin torni, Zionin tyttären linna, sinun tykösi pitää tuleman, ja pitää tuleman se entinen esivalta, Jerusalemin tyttären valtakunta.

JKR 8 Sinä Karjatorni, Siionin kukkula! Sinun luoksesi on tuleva ja saapuva entinen hallitus, tytär Jerusalemiä hallinnut kuninkuus.

⁹ אִם-בֶּן אֵין-הַמֶּלֶךְ יַעַר תְּרִיעֵי לְמָה עֵתָה

[H6258](#)

'at-tah
nyt

[H4100](#)

lam-mah
miksi

[H7321](#)

ta-ri-'i
huudat

[H7452](#)

re-a';

äännekkäästi kuningasta

[H4428](#)

ha-me-lech

[H369](#)

'ein-
eikö ole

[H0](#)

bach,
teillä

[H518](#)

'im-
vai

כִּי־וְלָדָה: חֵיל הַחַזְיָקָךְ כִּי- אָבָד יוֹעֵצְךָ

[H3289](#)

jo-'a-tzech
neuvonantajasi

[H6](#)

'a-vad,
onko kadonnut

[H3588](#)

ki-

kun

[H2388](#)

he-che-zi-kech
on vallannut sinut

[H2427](#)

chil
kipu

[H3205](#)

kai-jo-le-dah.
kuin synnyttäjän

9 nyt miksi huudat äännekkäästi kuningasta eikö ole teillä vai neuvonantajasi onko kadonnut kun on vallannut sinut kipu kuin synnyttäjän

STLK 9 Ja nyt - miksi sinä ääneen vaikeroit? Eikö sinulla ole kuningasta, onko neuvonantajasi kadonnut, koska kipu on vallannut sinut kuin synnyttävän?

BIBLIA1776 9 Miksi sinä nyt niin lakkaamatta huudat? Eikö kuningas ole sinun kanssas? Ovatko sinun neuvonantajas hukkuneet, että kipu tarttui sinuun niinkuin synnyttäväiseen?

JKR 9 Ja nyt - miksi sinä ääneen vaikeroit? Eikö sinulla ole kuningasta, onko neuvonantajasi kadonnut, koska kipu on vallannut sinut kuin synnyttävän?

¹⁰ תִּצְאִי עֵתָה כִּי- כִּיּוֹלְדָה צִיּוֹן בַּת- וְגַחִי חוֹלִי

[H2342](#)

chu-li
ponnista

[H1518](#)

va-go-chi
ja synnytä

[H1323](#)

bat-
tytär

[H6726](#)

Tzi-jon
Tzionin

[H3205](#)

kai-jo-le-dah;
niinkuin synnyttäjä sillä

[H3588](#)

ki-

[H6258](#)

'at-tah
nyt

[H3318](#)

te-tze'i
sinä lähdet

שָׁם בְּבֶל עַד- וּבָאת בַּשָּׂדֶה וְשָׁכַנְתְּ מִקְרִיָּה

[H7151](#)

mik-kir-jah
ulos kaupungista ja asetut

[H7931](#)

ve'sha-chant
asumaan kedolle

[H7704](#)

bas-sa-deh,
ja menet

[H935](#)

u-vat
asti

[H5704](#)

'ad-

[H894](#)

Ba-vel
Babeliin

[H8033](#)

sham
siellä

אִיבִיךָ: מִכַּף יְהוָה יִגְאֶלְךָ שָׁם תִּנְצְלִי

[H5337](#)

tin-na-tze-li,
sinä pelastut

[H8033](#)

sham
siellä

[H1350](#)

jig'a-lech
lunastaa sinut

[H3068](#)

JAH-WEH,
HERRA käsistä

[H3709](#)

mik-kaf
käsistä

[H341](#)

'o-je-va-jich.
vihollistesi

10 ponnista ja synnytä tytär Tzionin niinkuin synnyttäjä sillä nyt sinä lähdet ulos kaupungista ja asetut asumaan kedolle ja menet asti Babeliin siellä sinä pelastut siellä lunastaa sinut JAHWEH HERRA käsistä vihollistesi

STLK 10 Vääntelehdi vain kouristuksissasi, tytär Siion, kuin synnyttäjä, sillä sinun on nyt lähdeävä pois kaupungista, asuttava kentällä ja mentävä Baabeliin asti: Siellä sinut pelastetaan, siellä Herra lunastaa sinut vihamiestesi käsistä.

BIBLIA1776 10 Murehdi ja huokaa sinä, Zionin tytär, niinkuin synnyttäväinen: sillä sinun täytyy mennä ulos kaupungista ja kedolla asua, ja mennä hamaan Babeliin; mutta sinä päästetään taas sieltä, siellä on Herra sinun päästävä sinun vihollises kädestä.

JKR 10 Vääntelehdi vain kouristuksissasi, tytär Siion, kuin synnyttäjä, sillä sinun on nyt lähdeävä pois kaupungista, asuttava kentällä ja mentävä Baabeliin asti: Siellä sinut pelastetaan, siellä Herra lunastaa sinut vihamiestesi käsistä.

¹¹ הַאֲמָרִים רַבִּים גּוֹיִם עָלֶיךָ נִאֶסְפוּ וְעַתָּה

[H6258](#)

ve-'at-tah
ja nyt

[H622](#)

ne-'es-fu
kokoontuu

[H5921](#)

'a-la-jich
vastaasi

[H1471](#)

go-jim
pakanakansoja paljon

[H7227](#)

rab-bim;
paljon

[H559](#)

ha-'o-me-rim
he sanovat

תַּחֲנַף

[H2610](#)

te·che·naf,

saastuttakaamme hänet ja katsokoon

עֵינֵינוּ: בְּצִיּוֹן וְתַחֲזוּ

[H2372](#)

ve·ta·chaz

[H6726](#)

be·Tzi·jon

Tzionia

[H5869](#)

'ei·nei·nu.

silmämme

11 ja nyt kokoontuu vastaasi pakanakansoja paljon he sanovat saastuttakaamme hänet ja katsokoon Tzionia silmämme

STLK 11 Sinua vastaan kokoontuu nyt paljon kansoja, jotka sanovat: "Se on saastutettava! Iloitkoot silmämme Siionin tuhosta!"

BIBLIA1776 11 Sillä monet pakanat pitää kokoontuman sinua vastaan, ja sanoman: hän on alttiiksi annettu, me tahdomme meidän himomme nähdä Zionista.

JKR 11 Sinua vastaan kokoontuu nyt paljon kansoja, jotka sanovat: "Se on saastutettava! Iloitkoot silmämme Siionin tuhosta!"

¹² וְלֹא יְהוָה מִחֲשָׁבוֹת יָדְעוּ לֹא וְהֵמָּה

[H1992](#)

ve·hem·mah, lo
mutta he

[H3808](#)

lo
eivät

[H3045](#)

ja·de·'u
tunne

[H4284](#)

mach·she·vot
ajatuksia

[H3068](#)

JAH·WEH,
JAHWEH HERRAN

[H3808](#)

ve·'lo
ja eivät

גִּרְנָה: כְּעֶמֶר קִבְצָם כִּי עֲצָתוֹ הִבִּינוּ

[H995](#)

he·vi·nu
ymmärrä

[H6098](#)

a·tza·to;
Hänen tarkoitustaan sillä

[H3588](#)

ki

[H6908](#)

kib·be·tzam
Hän kokoaa heidät kuin lyhteet

[H5995](#)

ke·'a·mir

[H1637](#)

go·re·nah.
puimatantereelle

12 mutta he eivät tunne ajatuksia JAHWEH HERRAN ja eivät ymmärrä Hänen tarkoitustaan sillä Hän kokoaa heidät kuin lyhteet puimatantereelle

STLK 12 He eivät tunne Herran aikeita eivätkä ymmärrä hänen suunnitelmiaan, sillä hän kokoaa heidät kuin lyhteet puimatantereelle.

BIBLIA1776 12 Mutta ei he Herran ajatuksista mitään tiedä, eikä ota vaaria hänen neuvostansa; sillä hän on hakenut heitä kokoon, niinkuin lyhteet riiheen.

JKR 12 He eivät tunne Herran aikeita eivätkä ymmärrä hänen suunnitelmiaan, sillä hän kokoaa heidät kuin lyhteet puimatantereelle.

¹³ בְּרֹזֶל אֲשֵׁים קַרְנֶךָ כִּי צִיּוֹן בַּת יְדוּשֵׁי קוּמִי

[H6965](#)

ku·mi
nouse

[H1758](#)

va·do·shi
ja seulo

[H1323](#)

vat·
tytär

[H6726](#)

Tzi·jon ,
Tzion

[H3588](#)

ki·
sillä

[H7161](#)

kar·nech
sarvesi

[H7760](#)

'a·sim
teen

[H1270](#)

bar·zel
rautaiseksi

עֲמִים וְהִדְקוֹת נְחוּשָׁה אֲשֵׁים וּפְרִסְתֶּיךָ

[H6541](#)

u·far·so·ta·jich
ja sorkkasi

[H7760](#)

'a·sim
teen

[H5154](#)

ne·chu·shah,
vaskiseksi / pronssiseksi

[H1854](#)

va·ha·dik·kot
ja sinä murskaat

[H5971](#)

'am·mim
kansoja

לִיהוָה וְהַחֲרַמְתִּי רַבִּים

[H7227](#)

rab·bim;
monta

[H2763](#)

ve'·ha·cha·ram·ti
ja vihit heidät

[H3068](#)

JAH·WEH
JAHWEH HERRALLE

וְחֵילָם בְּצָעָם

[H1214](#)

bitz·'am,

[H2428](#)

ve'·chei·lam

tuhon omaksi ja heidän omaisuutensa

הָאָרֶץ: כָּל- לְאֲדוֹן

[H113](#)

la·'A·DON

ADON Herralle koko

[H3605](#)

kol-

[H776](#)

ha·'a·retz.

maan

13 nouse ja seulo tytär Tzion sillä sarvesi teen rautaiseksi ja sorkkasi teen vaskiseksi / pronssiseksi ja sinä murskaat kansoja monta ja vihit heidät JAHWEH HERRALLE tuhon omaksi ja heidän omaisuutensa ADON Herralle koko maan

STLK 13 Nouse ja pui, tytär Siion, sillä minä annan sinulle rautasarvet. Vaskisorkat minä sinulle annan, ja sinä survot murskaksi monia kansoja. Minä vihin Herralle, tuhon omaksi, heidän väärän voittonsa, kaiken maan Herralle heidän rikkautensa.

BIBLIA1776 13 Sentähden nouse ja tapa riittä sinä Zionin tytär; sillä minä tahdon sinulle tehdä rautaiset sarvet ja vaskiset kynnet, ettäs paljon kansaa runtelet. Niin minä tahdon myös heidän tavaransa alttiiksi antaa Herralle, ja heidän hyvyytensä kaiken maailman hallitsialle.

JKR 13 Nouse ja pui, tytär Siion, sillä minä annan sinulle rautasarvet. Vaskisorkat minä sinulle annan, ja sinä survot murskaksi monia kansoja. Minä vihin Herralle, tuhon omaksi, heidän väärän voittonsa, kaiken maan Herralle heidän rikkautensa.

Miika 5 (Micah 5)

¹ שָׁם מְצוֹר גְּדוּד בַּת- תְּתַגְדְּדֵי עֵתָהּ

[H6258](#)
'at-tah
nyt

[H1413](#)
tit-go-de-di
hyökkääjien ahdistama tytär

[H1323](#)
vat-
tytär

[H1416](#)
ge-dud,
kokoa joukkosi

[H4692](#)
ma-tzor
he piiritykseen ovat asettuneet

[H7760](#)
sam

שֹׁפֵט אֵת הַלְּחֵי עַל- יָכוּ בַּשֵּׁבֶט עָלֵינוּ

[H5921](#)
'a-lei-nu;
sinua vastaan

[H7626](#)
bash-she-vet
sauvalla

[H5221](#)
jak-ku
he lyövät

[H5921](#)
'al-

[H3895](#)
hal-le-chi,
poskille

[H853](#)
'et
ET

[H8199](#)
sho-fet
tuomaria

סִי שְׂרָאֵל:

[H3478](#)
Is-ra-'el.
Israelin

sa-mek

1 nyt hyökkääjien ahdistama tytär kokoa joukkosi he piiritykseen ovat asettuneet sinua vastaan sauvalla he lyövät poskille ET tuomaria Israelin samek

STLK 1 Yhdy laumaksi, sinä hyökkääjien ahdistama tytär! Meitä piiritetään, he lyövät sauvalla poskelle Israelin hallitsijaa.

BIBLIA1776 1 (4:14) Mutta hankitse nyt, sinä sotanainen: sillä meitä piiritetään; ja Israelin tuomaria vitsalla poskelle lyöään.

JKR 1 Yhdy laumaksi, sinä hyökkääjien ahdistama tytär! Meitä piiritetään, he lyövät sauvalla poskelle Israelin hallitsijaa.

² לְהִיּוֹת צָעִיר אֶפְרַתָּה לֶחֶם בֵּית- וְאַתָּה

[H859](#)
ve-'at-tah
mutta sinä

[H0](#)
Beit -
Beit-

[H1035](#)
le-chem
lechem / Beetlehem

[H672](#)
'Ef-ra-tah,
Efrata

[H6810](#)
tza-'ir
pieni

[H1961](#)
lih-jot
olet

לְהִיּוֹת יֵצֵא לִי מִמֶּךָ יְהוּדָה בְּאַלְפֵי

[H505](#)
be-'al-fei
tuhansien joukossa

[H3063](#)
Je-hu-dah,
Jehudan / Juudan

[H4480](#)
mi-me-cha
sinun keskuudestasi

[H0](#)
li

[H3318](#)
je-tze,
minulle tulee

[H1961](#)
lih-jot
Hän joka on

מִיָּמִי מִקְדָּם וּמוֹצְאָתִיו בְּיִשְׂרָאֵל מוֹשֵׁל

[H4910](#)
mo-shel
hallitseva

[H3478](#)
be-'Is-ra-'el;
Israelissa

[H4163](#)
u-mo-tza-'o-tav
ja Hänen alkuperänsä

[H6924](#)
mik-ke-dem
on muinaisuudesta

[H3117](#)
mi-mei
päivistä

עולם:

[H5769](#)

o·lam.

iankaikkisista

2 mutta sinä Beit- lechem / Beetlehem Efrata pieni olet tuhansien joukossa Jehudan / Juudan sinun keskuudestasi minulle tulee Hän joka on hallitseva Israelissa ja Hänen alkuperänsä on muinaisuudesta päivästä iankaikkisista

STLK 2 Sinä, Beetlehem Efrata, joka olet vähäinen olemaan Juudan ruhtinasten* joukossa. Sinusta tulee minulle se, joka on oleva Israelissa hallitsija, jonka alkuperä on muinaisuudesta, iäisistä ajoista.

BIBLIA1776 2 (5:1) Ja sinä, Betlehem Ephrata, joka vähäinen olet Juudan tuhanten seassa, sinusta on minulle se tuleva, joka Israelissa on hallitsia oleva, jonka uloskäymys on ollut alusta ja ijankaikkisuudesta.

JKR 2 Sinä, Beetlehem Efrata, joka olet vähäinen olemaan Juudan ruhtinasten* joukossa. Sinusta tulee minulle se, joka on oleva Israelissa hallitsija, jonka alkuperä on muinaisuudesta, iäisistä ajoista.

³ וְיֵתֶר יְלֵדָה יוֹלְדָה עֵת עַד- יִתְּנֶם לְכֶן

[H3651](#)

la·chen

sen tähden Hän antaa heidät asti siihen aikaan

[H5414](#)

jit·te·nem,

[H5704](#)

'ad-

[H6256](#)

'et

[H3205](#)

jo·le·dah

kun synnyttävä synnyttää

[H3205](#)

ja·la·dah;

[H3499](#)

ve'·je·ter

ja jäännös

יִשְׂרָאֵל: בְּנֵי עַל- יִשׁוּבוּן אָחִיו

[H251](#)

'e·chav,

heidän veljensä palaa

[H7725](#)

je·shu·vun

[H5921](#)

'al-

luo

[H1121](#)

be'·nei

lasten

[H3478](#)

Is·ra'·el.

Israelin

3 sen tähden Hän antaa heidät asti siihen aikaan kun synnyttävä synnyttää ja jäännös heidän veljensä palaa luo lasten Israelin

STLK 3 Herra antaa heidät alttiiksi, kunnes synnyttävä on synnyttänyt. Silloin hänen veljistään jäljelle jääneet palaavat israelilaisten luo.

BIBLIA1776 3 (5:2) Hän antaa heitä siihen aikaan asti vaivattaa, kuin se on synnyttänyt, jonka pitää synnyttämän; ja jääneet hänen veljistänsä pitää tuleman jälleen Israelin lasten tykö.

JKR 3 Herra antaa heidät alttiiksi, kunnes synnyttävä on synnyttänyt. Silloin hänen veljistään jäljelle jääneet palaavat israelilaisten luo.

⁴ שֵׁם בְּגָאוֹן יְהוָה בְּעֹז וְרָעָה וְעַמָּד

[H5975](#)

ve'·'a·mad,

ja Hän ilmestyy ja ruokkii heitä voimassa

[H7462](#)

ve'·ra'·ah

[H5797](#)

be'·'oz

[H3069](#)

JAH·WEH,

JAHWEH HERRAN

[H1347](#)

big'·on

Majesteettisuudessa

[H8034](#)

shem

nimen

עַד- יְגַדֵּל עֵתָהּ כִּי- וַיֵּשְׁבוּ אֱלֹהֵיוּ יְהוָה:

[H3069](#)

JAH·WEH

JAHWEH HERRAN Jumalan ja he pysyvät

[H430](#)

'E·LO·HAV;

[H3427](#)

ve'·ja·sha·vu

[H3588](#)

ki-

sillä

[H6258](#)

'at·tah

nyt

[H1431](#)

jig·dal

Hän on suuri asti

[H5704](#)

'ad-

אֶרֶץ: אֶפְסֵי-

[H657](#)

'af·sei-

ääriin

[H776](#)

'a·retz.

maan

4 ja Hän ilmestyy ja ruokkii heitä voimassa JAHWEH HERRAN Majesteettisuudessa nimen JAHWEH HERRAN ELOHAV Jumalan ja he pysyvät sillä nyt Hän on suuri asti ääriin maan

STLK 4 Hän on astuva esiin ja kaitseva Herran voimassa, Herran, Jumalansa, nimen valtasuuruudessa. He saavat asua rauhassa, sillä hän on silloin oleva suuri hamaan maan ääriin saakka.

BIBLIA1776 4 (5:3) Mutta hän on astuva edes, ja kaitseva Herran väkevyyden kautta, ja Herran Jumalansa nimen korkeuden kautta, ja heidän pitää levossa asuman; sillä hän on nyt kuuluisaksi tuleva niin lavalta kuin maailma on.

JKR 4 Hän on astuva esiin ja kaitseva Herran voimassa, Herran, Jumalansa, nimen valtasuuruudessa. He saavat asua rauhassa, sillä hän on silloin oleva suuri hamaan maan ääriin saakka.

5 וְכִי בְּאֶרְצֵנוּ יָבוֹא כִּי- אֲשׁוּר שְׁלוֹם זֶה וְהָיָה

[H1961](#)

ve'·ha·jah

Hän on oleva tämä

[H2088](#)

zeh

[H7965](#)

sha·lom;

rauha

[H804](#)

'Ash·shur

Assurista

[H3588](#)

ki-

kun

[H935](#)

ja·vo

he tulevat

[H776](#)

ve'·'ar·tze·nu,

maahamme

[H3588](#)

ve'·chi

ja kun

שְׁבַעַה עָלָיו וְהִקְמֵנוּ בְּאֶרְמְנֵינוּ יְדִרְךָ:

[H1869](#)

jid·roch

he astuvat

[H759](#)

be'·'ar·me·no·tei·nu,

palatseihimme

[H6965](#)

va·ha·ke·mo·nu

ja silloin asetamme heitä vastaan seitsemän

[H5921](#)

'a·lav

heitä vastaan

[H7651](#)

shiv·'ah

seitsemän

אָדָם: נְסִיכֵי וְשִׁמְנָה רְעִים

[H7462](#)

ro·'im,

paimenta

[H8083](#)

u·she·mo·nah

ja kahdeksan

[H5257](#)

ne·si·chei

voideltua

[H120](#)

'a·dam.

ihmistä

5 Hän on oleva tämä rauha Assurista kun he tulevat maahamme ja kun he astuvat palatseihimme ja silloin asetamme heitä vastaan seitsemän paimenta ja kahdeksan voideltua ihmistä

STLK 5 Hän on rauha. Jos Assur hyökkää maahamme*, jos se astuu palatseihimme, niin me asetamme sitä vastaan seitsemän paimenta ja kahdeksan ruhtinasta*.

BIBLIA1776 5 (5:4) Me saamme myös rauhan Assurilta, joka nyt meidän maaillemme tullut on, ja meidän huoneemme tallannut on; sillä häntä vastaan pitää seitsemän paimenta ja kahdeksan päämiestä herätettämän.

JKR 5 Hän on rauha. Jos Assur hyökkää maahamme*, jos se astuu palatseihimme, niin me asetamme sitä vastaan seitsemän paimenta ja kahdeksan ruhtinasta*.

⁶ אֶרֶץ וְאֶת־בְּחָרֵב אַשּׁוּר אֶרֶץ אֶת־וְרָעוּ

[H7489](#)

ve'ra'u

ja he hävittävät ET

[H853](#)

'et-

[H776](#)

'e-retz

maan

[H804](#)

'Ash-shur

Assurin

[H2719](#)

ba-che-rev,

miekalla

[H853](#)

ve'et

ET

[H776](#)

'e-retz

ja maan

יְבוּא כִּי־מֵאַשּׁוּר וְהִצִּיל בְּפֶתַח־יָהּ נִמְרֹד

[H5248](#)

Nim·rod

Nimrodin

[H6607](#)

bif-ta-chei-ha;

sen porteilla

[H5337](#)

ve'hitz-tzil

ja Hän pelastaa meidät Assurilta

[H804](#)

me'Ash-shur,

Assurilta

[H3588](#)

ki-

kun

[H935](#)

ja-vo

Hän tulee

ס בְּגִבּוֹלֵנוּ: יְדֹרְךָ וְכִי בְּאַרְצֵנוּ

[H776](#)

ve'ar-tze-nu,

maahamme

[H3588](#)

ve'chi

ja kun

[H1869](#)

jid-roch

astuu

[H1366](#)

big-vu-le-nu.

sisälle rajojemme

sa-mek

6 ja he hävittävät ET maan Assurin miekalla ET ja maan Nimrodin sen porteilla ja Hän pelastaa meidät Assurilta kun Hän tulee maahamme ja kun astuu sisälle rajojemme samek

STLK 6 Nämä kaitsevat miekalla Assurin maata, Nimrodin maata sen omien ovien ääressä. Hän on pelastava meidät Assurin vallasta, jos se hyökkää meidän maahamme, jos se astuu alueellemme.

BIBLIA1776 6 (5:5) Jotka Assurin maan miekalla hävittävät, ja Nimrodin maan heidän omissansa; niin me Assurista päästetyksi tulemme, joka meidän maaillemme tullut on, ja meidän rajamme tallannut on.

JKR 6 Nämä kaitsevat miekalla Assurin maata, Nimrodin maata sen omien ovien ääressä. Hän on pelastava meidät Assurin vallasta, jos se hyökkää meidän maahamme, jos se astuu alueellemme.

⁷ כָּטַל רַבִּים עַמִּים בְּקֶרֶב יַעֲקֹב שְׂאֵרִית וְהָיָה

[H1961](#)

ve'ha-jah

ja on oleva

[H7611](#)

she'e-rit

jäännös

[H3290](#)

Ja'a-kov,

Jaakobin

[H7130](#)

be'ke-rev

keskellä

[H5971](#)

'am-mim

kansojen

[H7227](#)

rab-bim,

monien

[H2919](#)

ke-tal

kuin kaste

לֹא־אֲשֶׁר עֹשֵׁב עָלָיִ-כְּרַבִּיבִים יְהוָה מֵאֵת

[H853](#)

me'et

[H3068](#)

JAH·WEH,

JAHWEH HERRAN

[H7241](#)

kir-vi-vim

niinkuin runsaat sateet päällä

[H5921](#)

'a-lei-

ruohon

[H6212](#)

'e-sev;

ruohon

[H834](#)

'a-sher

jota

[H3808](#)

lo-

ei

אָדָם: לְבָנֵי יִיחַל וְלֹא לְאִישׁ יִקְוֶה

[H6960](#)

je·kav·veh
kerää

[H376](#)

le·'ish,
ihminen

[H3808](#)

ve·'lo
ja ei

[H3176](#)

je·ja·chel
odottele

[H1121](#)

liv·nei
lapsia

[H120](#)

'a·dam.
ihmisen

7 ja on oleva jäännös Jaakobin keskellä kansojen monien kuin kaste JAHWEH HERRAN niinkuin runsaat sateet päällä ruohon jota ei kerää ihminen ja ei odottele lapsia ihmisen

STLK 7 Ne, jotka ovat jäljellä Jaakobista monien kansojen parissa, ovat kuin kaste, joka tulee Herralta, kuin sadekuuro ruohikolle. Se ei odota miestä, ei varro ihmislapsia.

BIBLIA1776 7 (5:6) Ja jääneet Jakobissa pitää myös monen kansan seassa oleman, niinkuin kaste Herralta, ja niinkuin sateen pisarat ruoholla, joka ei ketään odota, eikä ihmistä tottele.

JKR 7 Ne, jotka ovat jäljellä Jaakobista monien kansojen parissa, ovat kuin kaste, joka tulee Herralta, kuin sadekuuro ruohikolle. Se ei odota miestä, ei varro ihmislapsia.

⁸ עֲמִים בְּקֶרֶב בְּגוֹיִם יַעֲקֹב שְׂאֲרִית וְהָיָה

[H1961](#)

ve·'ha·jah
ja on oleva

[H7611](#)

she·'e·rit
jäännös

[H3290](#)

Ja·'a·kov
Jaakobin

[H1471](#)

bag·go·jim,
joukossa pakanoiden keskellä

[H7130](#)

be·'ke·rev

[H5971](#)

'am·mim
kansojen

בְּעֵדְרֵי כִכְפִיר יַעֲר בְּבַהֲמוֹת כְּאֲרִיָּה רְבִים

[H7227](#)

rab·bim,
monien

[H738](#)

ke·'ar·jeh
niinkuin leijona

[H929](#)

be·'va·ha·mot
joukossa petojen

[H3293](#)

ja·'ar,
metsän

[H3715](#)

kich·fir
niinkuin nuori leijona

[H5739](#)

be·'ed·rei-
joukossa laumojen

וְאִין וְטָרַף וְרָמַס עֵבֶר אִם אֲשֶׁר צֹאן

[H6629](#)

tzon;
lampaiden joka

[H834](#)

'a·sher
joka

[H518](#)

'im
jos

[H5674](#)

'a·var
se hyökkää päälle

[H7429](#)

ve·'ra·mas
niin se tallaa ja repii

[H2963](#)

ve·'ta·raf

[H369](#)

ve·'ein
eikä ole

מַצִּיל:

[H5337](#)

matz·tzil.
pelastajaa

8 ja on oleva jäännös Jaakobin joukossa pakanoiden keskellä kansojen monien niinkuin leijona joukossa petojen metsän niinkuin nuori leijona joukossa laumojen lampaiden joka jos se hyökkää päälle niin se tallaa ja repii eikä ole pelastajaa

STLK 8 Ne, jotka ovat jäljellä Jaakobista kansojen keskuudessa, monien kansojen parissa, ovat kuin leijona metsäeläinten joukossa, kuin nuori leijona lammaslaumojen keskuudessa: Jos se hyökkää, se tallaa maahan ja raatelee, eikä ole pelastajaa.

BIBLIA1776 8 (5:7) Ja jääneet Jakobista pitää pakanain seassa, monen kansan tykönä oleman, niinkuin jalopeura metsän petoin seassa, ja niinkuin nuori jalopeura lammasmaun seassa, jota ei kenkään voi karkottaa, kuin hän menee lävitse, sotkuu ja repelee.

JKR 8 Ne, jotka ovat jäljellä Jaakobista kansojen keskuudessa, monien kansojen parissa, ovat kuin leijona metsäeläinten joukossa, kuin nuori leijona lammasmaun keskuudessa: Jos se hyökkää, se tallaa maahan ja raatelee, eikä ole pelastajaa.

⁹ פִּי כִּרְתוֹ: אֵיבֵיךָ וְכָל-צָרֶיךָ עַל-יָדְךָ תָּרוֹם

H7311	H3027	H5921	H6862	H3605	H341	H3772	Peh
ta·rom	ja·de·cha	'al-	tza·rei·cha;	ve'·chol	'o·je·vei·cha	jik·ka·re·tu.	
kohoa	sinun kätesi vastaan	vastustajasi ja kaikki			vihollisesi	hävitetään	

9 kohoa sinun kätesi vastaan vastustajasi ja kaikki vihollisesi hävitetään Peh

STLK 9 Kohotkoon sinun kätesi vihollisiasi vastaan, ja sinun vihamiehesi hävitköt*.

BIBLIA1776 9 (5:8) Sinun kätes saa voiton kaikkia vihollisias vastaan, että kaikki sinun vihollises hävitetään.

JKR 9 Kohotkoon sinun kätesi vihollisiasi vastaan, ja sinun vihamiehesi hävitköt*.

¹⁰ וְהִכַּרְתִּי יְהוָה נְאֻם-הַהוּא בַּיּוֹם-וְהָיָה

H1961	H3117	H1931	H5002	H3068	H3772
ve'·ha·jah	vai·jom-	ha·hu	ne·'um-	JAH·WEH,	ve'·hich·rat·ti
ja on oleva	päivänä	sinä	sanoo	JAHWEH HERRA	että hävitän

מִרְכַּבְּתֶיךָ: וְהִאַבְדַּתִּי מִקִּרְבְּךָ סוּסֶיךָ

H5483	H7130	H6	H4818
su·sei·cha	mik·kir·be·cha;	ve'·ha·'a·vad·ti	mar·ke·vo·tei·cha.
vaunuhevokset	keskeltäsi	ja tuhoan	sotavaunut

10 ja on oleva päivänä sinä sanoo JAHWEH HERRA että hävitän vaunuhevokset keskeltäsi ja tuhoan sotavaunut

STLK 10 Sinä päivänä, sanoo Herra, minä hävitän sinulta hevosesi ja teen lopun sinun vaunuistasi.

BIBLIA1776 10 (5:9) Sillä ajalla, sanoo Herra, tahdon minä ottaa sinulta pois sinun hevoses, ja kadottaa sinun rattaas,

JKR 10 Sinä päivänä, sanoo Herra, minä hävitän sinulta hevosesi ja teen lopun sinun vaunuistasi.

¹¹ מִבְּצָרֶיךָ: כָּל-וְהִרְסֹתִי אֶרְצְךָ עֲרֵי וְהִכַּרְתִּי

H3772	H5892	H776	H2040	H3605	H4013
ve'·hich·rat·ti	'a·rei	'ar·tze·cha;	ve'·ha·ras·ti	kol-	miv·tza·rei·cha.
ja minä hävitän	kaupungit maastasi	ja revin alas		kaikki	linnoitukset

11 ja minä hävitän kaupungit maastasi ja revin alas kaikki linnoitukset

STLK 11 Minä tuhoan sinun maasi kaupungit ja hajotan maahan kaikki sinun varustuksesi.

BIBLIA1776 11 (5:10) Ja tahdon sinun maas kaupungit hävittää, ja kaikki sinun linnas särkeä;

JKR 11 Minä tuhoan sinun maasi kaupungit ja hajotan maahan kaikki sinun varustuksesi.

¹² יְהִי-לֹא וּמַעֲוֹנִים מִיָּדְךָ כְּשֶׁפִים וְהַכֹּרֶתִי

[H3772](#)

ve'hich-rat-ti

ja minä hävitän

[H3785](#)

che-sha-fim

noituudet

[H3027](#)

mi-ja-de-cha;

käsistäsi

[H6049](#)

u-me'on-nim

ja ennustajia

[H3808](#)

lo

ei

[H1961](#)

jih-ju-

ole

לְךָ:

[H0](#)

lach.

sinulla

12 ja minä hävitän noituudet käsistäsi ja ennustajia ei ole sinulla

STLK 12 Minä hävitän loitsut sinun käsistäsi, eikä sinulle enää jää ennustelijoita.

BIBLIA1776 12 (5:11) Ja tahdon velhot sinussa hävittää, ettei yksikään tietäjä pidä sinun tykönäs oleman.

JKR 12 Minä hävitän loitsut sinun käsistäsi, eikä sinulle enää jää ennustelijoita.

¹³ וְלֹא-מִקְרָבְךָ וּמִצְבֹּתֶיךָ פְּסִילֶיךָ וְהַכֹּרֶתִי

[H3772](#)

ve'hich-rat-ti

minä hävitän

[H6456](#)

fe-si-lei-cha

sinun jumalankuvat ja patsaat

[H4676](#)

u-matz-tze-vo-tei-cha

keskeltäsi

[H7130](#)

mik-kir-be-cha;

keskeltäsi

[H3808](#)

ve'-lo-

ja et

יָדֶיךָ: לְמַעֲשֵׂה עוֹד תִּשְׁתַּחֲוֶה

[H7812](#)

tish-ta-cha-veh

kumarra

[H5750](#)

od

enää

[H4639](#)

le-ma-'a-seh

tekoja

[H3027](#)

ja-dei-cha.

kättesi

13 minä hävitän sinun jumalankuvat ja patsaat keskeltäsi ja et kumarra enää tekoja kättesi

STLK 13 Minä hävitän sinun jumalankuvasi ja kivistäsi, etkä sinä enää kumarra kättesi tekoa.

BIBLIA1776 13 (5:12) Minä tahdon temmata pois sinun kuvas ja epäjumalas sinusta, ettei sinun pidä enää kumartaman sinun kättes tekoja.

JKR 13 Minä hävitän sinun jumalankuvasi ja kivistäsi, etkä sinä enää kumarra kättesi tekoa.

14 עָרִיךְ: וְהִשְׁמַדְתִּי מִקְרֶבְךָ אֲשֵׁרֶיךָ וְנִתְּשֶׁתִּי

[H5428](#)

ve'na-tash-ti

ja revin juurineen

[H842](#)

'a-shei-rei-cha

asera-lehdot

[H7130](#)

mik-kir-be-cha;

keskeltäsi

[H8045](#)

ve'hish-mad-ti

ja tuhoan

[H5892](#)

'a-rei-cha.

kaupunkinne

14 ja revin juurineen asera-lehdot keskeltäsi ja tuhoan kaupunkinne

STLK 14 Minä kukistan asera-paalusi sinun keskuudestasi ja tuhoan sinun kaupunkisi.

BIBLIA1776 14 (5:13) Ja tahdon hakata maahan sinun metsistös, ja sinun kaupunkis hävittää.

JKR 14 Minä kukistan asera-paalusi sinun keskuudestasi ja tuhoan sinun kaupunkisi.

15 הַגּוֹיִם אֶת־נֶקֶם וּבְחֵמָה בְּאַף וְעֲשִׂיתִי

[H6213](#)

ve'a-si-ti

ja toteutan

[H639](#)

be'af

vihassani

[H2534](#)

u-ve-che-mah

ja kiivaudessani

[H5359](#)

na-kam

koston

[H853](#)

'et-

ET

[H1471](#)

hag-go-jim;

pakanakansoille

ס שָׁמְעוּ: לֹא אֲשֶׁר

[H834](#)

'a-sheer

jotka

[H3808](#)

lo

eivät

[H8085](#)

sha-me'u.

kuunnelleet minua

sa-mek

15 ja toteutan vihassani ja kiivaudessani koston ET pakanakansoille jotka eivät kuunnelleet minua samek

STLK 15 Minä rankaisen vihassa ja kiivaudessa kansoja, jotka eivät ole olleet kuuliaisia.

BIBLIA1776 15 (5:14) Ja minä tahdon kostaa hirmuisuudella ja vihalla kaikki pakanat, jotka ei tahdo kuulla.

JKR 15 Minä rankaisen vihassa ja kiivaudessa kansoja, jotka eivät ole olleet kuuliaisia.

Miika 6 (Micah 6)

1 רִיב קוֹם אִמֵר יְהוָה אֲשֶׁר-אֵת נָא שְׁמַעוּ-¹

[H8085](#)

shim-'u-
kuunnelkaa

[H4994](#)

na
nyt

[H853](#)

'et
ET

[H834](#)

'a-she-
mitä

[H3068](#)

JAH-WEH
JAHWEH HERRA

[H559](#)

'o-mer;
sanoo

[H6965](#)

kum
nouse

[H7378](#)

riv
riitele

קוֹלְךָ: הַגְּבָעוֹת וְתִשְׁמַעְנָה הַהָרִים אֶת-

[H853](#)

'et-
ET

[H2022](#)

he-ha-rim,
edessä vuoren

[H8085](#)

ve-'tish-ma-'nah
ja kuunnelkoon

[H1389](#)

hag-ge-va-'ot
kukkulat

[H6963](#)

ko-le-cha.
äänesi

1 kuunnelkaa nyt ET mitä JAHWEH HERRA sanoo nouse riitele ET edessä vuoren ja kuunnelkoon kukkulat äänesi

STLK 1 Kuulkaa, mitä Herra sanoo: Nouse ja käy oikeutta vuorten kanssa, ja kukkulat kuulkoot sinun äänesi.

BIBLIA1776 1 Kuulkaat siis, mitä Herra sanoo: nouse ja nuhtele vuoria, ja kuulkaan kukkulat sinun ääntäs.

JKR 1 Kuulkaa, mitä Herra sanoo: Nouse ja käy oikeutta vuorten kanssa, ja kukkulat kuulkoot sinun äänesi.

2 וְהֵאֲתַנִּים יְהוָה רִיב אֶת-הָרִים שְׁמַעוּ-²

[H8085](#)

shim-'u
kuulkaa

[H2022](#)

ha-rim
vuoret

[H853](#)

'et-
ET

[H7379](#)

riv
riita

[H3069](#)

JAH-WEH,
JAHWEH HERRAN

[H386](#)

ve-'ha-'e-ta-nim
ja vahvat

וְעַם-עַמּוֹ עַם- לִיהוָה רִיב כִּי אֶרֶץ מִסְדֵי

[H4146](#)

mo-se-dei
perustukset

[H776](#)

'a-retz;
maan

[H3588](#)

ki
sillä

[H7379](#)

riv
riita on

[H3069](#)

JAH-WEH
JAHWEH HERRALLA

[H5973](#)

'im-
kanssa

[H5971](#)

am-mo,
kansojen

[H5973](#)

ve-'im-
ja kanssa

יִשְׂרָאֵל: יְתוֹכַח:

[H3478](#)

Is-ra-'el
Israelin

[H3198](#)

jit-vak-kach.
Hän käy oikeutta

2 kuulkaa vuoret ET riita JAHWEH HERRAN ja vahvat perustukset maan sillä riita on JAHWEH HERRALLA kanssa kansojen ja kanssa Israelin Hän käy oikeutta

STLK 2 Kuulkaa Herran oikeudenkäyntiä, vuoret, te ainiaan kestävät, maan perustukset. Herralla on oikeudenkäynti kansaansa vastaan, ja Israelin kanssa hän käy tuomiolle:

BIBLIA1776 2 Kuulkaat, te vuoret, Herran riitaa, ja te väkevät maan perustukset; sillä Herralla on riita kansansa kanssa, ja Israelin kanssa tahtoo hän kamppailla.

JKR 2 Kuulkaa Herran oikeudenkäyntiä, vuoret, te ainiaan kestävät, maan perustukset. Herralla on oikeudenkäynti kansaansa vastaan, ja Israelin kanssa hän käy tuomiolle:

³ בִּי: עֲנֵה הֲלֵאתִיךָ וּמָה לְךָ עָשִׂיתִי מָה- עַמִּי

[H5971](#)
'am·mi
kansani

[H4100](#)
meh-
mitä

[H6213](#)
'a·si·ti
olen tehnyt

[H0](#) [H4100](#)
le·cha u·mah
sinulle ja miten

[H3811](#)
hel·'e·ti·cha;
olen loukannut

[H6030](#)
'a·neh
vastaa

[H0](#)
vi'.
minulle

3 kansani mitä olen tehnyt sinulle ja miten olen loukannut vastaa minulle

STLK 3 "Mitä minä olen sinulle tehnyt, kansani, ja millä olen sinut väsyttänyt? Vastaa minulle!

BIBLIA1776 3 Minun kansani, mitä minä olen sinulle tehnyt, eli millä minä olen sinua raskauttanut? Sano minulle!

JKR 3 "Mitä minä olen sinulle tehnyt, kansani, ja millä olen sinut väsyttänyt? Vastaa minulle!

⁴ עֲבָדִים וּמִבֵּית מִצְרַיִם מֵאֶרֶץ הָעֵלְתִיךָ כִּי

[H3588](#)
ki
sillä

[H5927](#)
he·'e·li·ti·cha
minä toin ylös sinut

[H776](#)
me·'e·retz
maasta

[H4714](#)
Mitz·ra·im,
Egyptin

[H1004](#)
u·mib·beit
pesästä

[H5650](#)
'a·va·dim
orjuuden

מֹשֶׁה אֶת- לְפָנֶיךָ וְאַשְׁלַח פְּדִיתִיךָ אַהֲרֹן

[H6299](#)
pe·di·ti·cha;
sinut lunastin

[H7971](#)
va·'esh·lach
ja lähetin

[H6440](#)
le·fa·nei·cha,
edelläsi

[H853](#)
'et-
ET

[H4872](#)
Mo·sheh
Moshen / Moseksen

[H175](#)
'A·ha·ron
Aharonin

וּמִרְיָם:

[H4813](#)
u·Mir·jam.
ja Mirjamin

4 sillä minä toin ylös sinut maasta Egyptin pesästä orjuuden sinut lunastin ja lähetin edelläsi ET Moshen / Moseksen Aharonin ja Mirjamin

STLK 4 Minähän olen johtanut sinut Egyptin maasta, vapahtanut orjuuden pesästä. Minä lähetin Mooseksen, Aaronin ja Mirjamin johtamaan sinua.

BIBLIA1776 4 Minä olen kuitenkin sinun Egyptin maalta vienyt ylös, ja lunastin sinun orjuuden huoneesta; ja lähetin sinun etees Moseksen, Aaronin ja Mirjamin.

JKR 4 Minähän olen johtanut sinut Egyptin maasta, vapahtanut orjuuden pesästä. Minä lähetin Mooseksen, Aaronin ja Mirjamin johtamaan sinua.

5 מוֹאֵב מֶלֶךְ בַּלַּק יַעֲזֹב מֶה־נָּא זְכָר־עַמִּי

[H5971](#)

'am-mi,
minun kansani

[H2142](#)

ze-chor-
muista

[H4994](#)

na
nyt

[H4100](#)

mah-
mitä

[H3289](#)

ja-'atz,
suunnitteli

[H1111](#)

Ba-lak
Balak

[H4428](#)

me-lech
kuningas

[H4124](#)

Mo-'av,
Moavin / Moabin

הַשְּׁטִים מִן־בְּעוֹר בֶּן־בְּלַעַם אֲתוּ עֲנֵה וּמָה־

[H4100](#)

u-meh-
ja mitä

[H6030](#)

'a-nah
vastasi

[H853](#)

o-to
hänelle

[H1109](#)

Bil-'am
Bileam

[H1121](#)

ben-
poika

[H1160](#)

Be-'or;
Beorin

[H4480](#)

min-
Shittimistä

[H7851](#)

hash-Shit-tim
Shittimistä

יְהוָה: צְדָקוֹת דַּעַת לְמַעַן הַגְּלִיל עַד־

[H5704](#)

'ad-
asti

[H1537](#)

hag-Gil-gal,
Gilgaliin

[H4616](#)

le-ma-'an
niin että

[H3045](#)

da-'at
tuntisitte

[H6666](#)

tzid-kot
oikeat tuomiot

[H3068](#)

JAH-WEH.
JAHWEH HERRAN

5 minun kansani muista nyt mitä suunnitteli Balak kuningas Moavin / Moabin ja mitä vastasi hänelle Bileam poika Beorin Shittimistä asti Gilgaliin niin että tuntisitte oikeat tuomiot JAHWEH HERRAN

STLK 5 Muista, kansani, mitä oli mielessä Baalakilla, Mooabin kuninkaalla, ja mitä Bileam, Beorin poika, hänelle vastasi Sittimistä lähtien Gilgaliin asti, että käsittäisitte Herran vanhurskaat teot."

BIBLIA1776 5 Minun kansani, muista siis, mitä neuvoa Balak Moabin kuningas piti, ja mitä Bileam Peorin poika häntä vastasi, Sittimistä hamaan Gilgaliin asti, että te tietäisitte Herran vanhurskaita töitä.

JKR 5 Muista, kansani, mitä oli mielessä Baalakilla, Mooabin kuninkaalla, ja mitä Bileam, Beorin poika, hänelle vastasi Sittimistä lähtien Gilgaliin asti, että käsittäisitte Herran vanhurskaat teot."

6 מָרוֹם לְאֱלֹהֵי אֲכַף יְהוָה אֶקְדָּם בַּמָּה

[H4100](#)

bam-mah
miten

[H6923](#)

'a-kad-dem
kohtaan

[H3068](#)

JAH-WEH,
JAHWEH HERRAN

[H3721](#)

'ik-kaf
kumarrunko eteen

[H430](#)

IE-LO-HEI
ELOHEI

[H4791](#)

Ma-rom;
Jumalan Korkeimman

שָׁנָה: בְּנֵי בַעַלְיִם בְּעוֹלוֹת הָאֶקְדָּמוֹ

[H6923](#)

ha-'a-kad-de-men-nu
astunko eteen

[H5930](#)

ve-'o-lot,
polttohrein

[H5695](#)

ba-'a-ga-lim
vasikoilla

[H1121](#)

be-'nei
poikasilla

[H8141](#)

sha-nah.
vuoden vanhoin

6 miten kohtaan JAHWEH HERRAN kumarrunko eteen ELOHEI Jumalan Korkeimman astunko eteen polttouhrein vasikoilla poikasilla vuoden vanhoin

STLK 6 "Mitä tuoden minä voisin käydä Herran eteen, kumartua ylhäisyyden Jumalan eteen? Käynkö hänen eteensä tuoden polttouhreja, vuoden ikäisiä vasikoita?"

BIBLIA1776 6 Millä minun pitää Herraa lepyttämän? kumarruksellako korkian Jumalan edessä? pitääkö minun häntä lepyttämän polttouhrilla ja vuosikuntaisilla vasikoilla?

JKR 6 "Mitä tuoden minä voisin käydä Herran eteen, kumartua ylhäisyyden Jumalan eteen? Käynkö hänen eteensä tuoden polttouhreja, vuoden ikäisiä vasikoita?"

⁷ בְּרַבְבוֹת אֵילִים בְּאֶלְפֵי יְהוָה הִירְצָה

[H7521](#)

ha-jir-tzeh

onko tyytyväinen

[H3068](#)

JAH·WEH

[H505](#)

be-'al-fei

[H352](#)

'ei-lim,

lampaisiin

[H7233](#)

be-'riv-vot

lukemattomaan

בְּטִנִּי פְּרִי פִּשְׁעֵי בְּכוֹרֵי הָאֶתָּן שָׁמֶן נַחְלִי-

[H5158](#)

na·cha-lei-

virtaan

[H8081](#)

sha·men;

öljyä

[H5414](#)

ha-'et-ten

annanko

[H1060](#)

be-'cho-ri

esikoiseni

[H6588](#)

pish-'i,

synneistäni

[H6529](#)

pe-ri

hedelmän kohdun

[H990](#)

vi't-ni

נִפְשִׁי: חַטָּאת

[H2403](#)

chat·tat

syntiuhriksi

[H5315](#)

naf·shi.

sieluni

7 onko tyytyväinen JAHWEH HERRA tuhansiin lampaisiin lukemattomaan virtaan öljyä annanko esikoiseni synneistäni hedelmän kohdun syntiuhriksi sieluni

STLK 7 Ovatko Herralle mieleen tuhannet pässit, kymmenet tuhannet öljyvirrat? Annanko esikoiseni rikoksestani, ruumiini hedelmän sieluni syntiuhriksi?"

BIBLIA1776 7 Luuletkos, että Herra mielistyy moneen tuhanteen oinaasen, taikka öljyyn, vaikka sitä epälukeiset virrat täynnä olisivat? Eli pitääkö minun antaman esikoisen poikani minun ylitsekäymiseni tähden, eli minun ruumiini hedelmän minun sieluni synnin tähden?

JKR 7 Ovatko Herralle mieleen tuhannet pässit, kymmenet tuhannet öljyvirrat? Annanko esikoiseni rikoksestani, ruumiini hedelmän sieluni syntiuhriksi?"

⁸ יְהוָה וּמָה טוֹב מִמָּה אָדָם לָךְ הִגִּיד

[H5046](#)

hig·gid

Hän on tehnyt tunnetuksi sinulle

[H0](#)

le·cha

[H120](#)

'a·dam

ihminen

[H4100](#)

mah-

mikä on

[H2896](#)

tov;

hyvää

[H4100](#)

u·mah-

ja mitä

[H3068](#)

JAH·WEH

JAHWEH HERRA

וְאַהֲבַת מִשְׁפָּט עֲשׂוֹת אִם- כִּי מִמֶּךָ דוֹרֵשׁ

[H1875](#)

do·resh

vaatii

[H4480](#)

mi·me·cha, ki

sinulta

[H3588](#)

kuin

[H518](#)

'im-

että

[H6213](#)

a·sot

teet

[H4941](#)

mish·pat

oikein

[H160](#)

ve'·a·ha·vat

rakastat

פ אֵלֶיךָ: עִם- לָכֵת וְהִצַּנֵּעַ חֶסֶד

[H2617](#)

che·sed,

arinoa / laupeutta ja nöyrästi

[H6800](#)

ve'·hatz·ne·a'

sinulta

[H1980](#)

le·chet

kuljet

[H5973](#)

'im-

kanssa

[H430](#)

'E·LO·HEI·CHA.

ELOHEICHA Jumalasi

Peh

8 Hän on tehnyt tunnetuksi sinulle ihminen mikä on hyvää ja mitä JAHWEH HERRA vaatii sinulta kuin että teet oikein rakastat arinoa / laupeutta ja nöyrästi kuljet kanssa ELOHEICHA Jumalasi Peh

STLK 8 Hän on ilmoittanut sinulle, ihminen, mikä on hyvää, ja mitä muuta Herra sinulta vaatii, kuin että teet sitä, mikä on oikein, rakastat laupeutta ja vaellat nöyrästi Jumalasi edessä?

BIBLIA1776 8 Se on sinulle sanottu, ihminen, mikä hyvä on, ja mitä Herra sinulta vaatii, nimittäin, että kätket Jumalan sanan, ja harjoitat rakkautta, ja olet nöyrä sinun Jumalasi edessä.

JKR 8 Hän on ilmoittanut sinulle, ihminen, mikä on hyvää, ja mitä muuta Herra sinulta vaatii, kuin että teet sitä, mikä on oikein, rakastat laupeutta ja vaellat nöyrästi Jumalasi edessä?

⁹ יְרֵאָה וְתוֹשִׁיָּהּ יִקְרָא לְעִיר יְהוָה קוֹל

[H6963](#)

kol
ääni

[H3068](#)

JAH·WEH
JAHWEH HERRAN

[H5892](#)

la·'ir
kaupungille

[H7121](#)

jik·ra,
huutaa

[H8454](#)

ve·tu·shi·jah
ja viisas

[H3372](#)

jir·eh
kunnioittaa

יְעַדָּהּ: וּמִי מַטֶּה שְׁמֵעוּ שְׁמֵךְ

[H8034](#)

she·me·cha;
nimeäsi

[H8085](#)

shim·'u
kuunnelkaa

[H4294](#)

mat·teh
valtikkaa

[H4310](#)

u·mi
ja Häntä

[H3259](#)

je·'a·dah.
kuka on sen asettanut

9 ääni JAHWEH HERRAN kaupungille huutaa ja viisas kunnioittaa nimeäsi kuunnelkaa valtikkaa ja Häntä kuka on sen asettanut

STLK 9 Herran ääni huutaa kaupungille. Ymmärtävyyttä on, että sinun nimeäsi peljätään. Totelkaa vitsaa ja häntä, joka on sen määrännyt.

BIBLIA1776 9 Herran äänen pitää kuuluman kaupungin ylitse, mutta joka sinun nimeäs pelkää, pitää menestymän: kuulkaat vitsaa, ja kuka sen on toimittanut.

JKR 9 Herran ääni huutaa kaupungille. Ymmärtävyyttä on, että sinun nimeäsi peljätään. Totelkaa vitsaa ja häntä, joka on sen määrännyt.

¹⁰ וְאִי־פֶתַרְשָׁע אֲצֵרוֹת רָשָׁע בֵּית הָאֵשׁ עוֹד

[H5750](#)

od,
yhä onko tulta

[H784](#)

ha·'ish

[H1004](#)

beit

[H7563](#)

ra·sha',

[H214](#)

o·tze·rot

[H7562](#)

re·sha';

[H374](#)

ve·'ei·fat

vääryyden ja efa-mitta

זְעוּמָה: רָזוֹן

[H7332](#)

ra·zon
vajaa

[H2194](#)

ze·'u·mah.
kirottu

10 yhä onko tulta huoneessa jumalattoman aarteita vääryyden ja efa-mitta vajaa kirottu

STLK 10 Vieläkö ovat jumalattoman talossa vääryyden aarteet ja vajaa, kirottu eefa-mitta?

BIBLIA1776 10 Eikö vielä ole väärä tavara jumalattomien huoneissa, ja vähä mitta kauhistukseksi?

JKR 10 Vieläkö ovat jumalattoman talossa vääryyden aarteet ja vajaa, kirottu eefa-mitta?

¹¹ מְרֵמָה: אֲבֵנֵי וּבְכִיס רְשָׁע בְּמֵאֲזֵנֵי הָאֲזָכָה

[H2135](#)

ha-'ez-keh
puhdasko on

[H3976](#)

be-'mo-ze-nei
vaaka

[H7562](#)

re-sha';
vääryyden

[H3599](#)

u-ve-chis
ja kukkarossa

[H68](#)

'av-nei
punnukset

[H4820](#)

mir-mah.
petolliset

11 puhdasko on vaaka vääryyden ja kukkarossa punnukset petolliset

STLK 11 Olisinko minä puhdas, jos minulla olisi väärä vaaka ja kukkarossa petolliset punnuskivet?

BIBLIA1776 11 Eli pitäiskö minun väärät vaa'at ja petolliset puntarit säikeissä kohtuulliseksi arvaaman?

JKR 11 Olisinko minä puhdas, jos minulla olisi väärä vaaka ja kukkarossa petolliset punnuskivet?

¹² דְּבָרוּ- וְיִשְׁבְּיָה חָמֵס מְלֵאוּ עֲשִׂירִיָּה אֲשֶׁר

[H834](#)

'a-she
niin että

[H6223](#)

'a-shi-rei-ha
rikkaat

[H4390](#)

mal-'u
ovat täynnä

[H2555](#)

cha-mas,
väkivaltaa

[H3427](#)

ve-'jo-she-vei-ha
ja asukkaat

[H1696](#)

dib-be-ru-
puhuvat

בְּפִיָּהֶם: רְמִיָּה וְלִשׁוֹנָם שָׁקֵר

[H8267](#)

sha-ker;
valhetta

[H3956](#)

u-le-sho-nam
ja heidän kielensä

[H7423](#)

re-mi-jah
ovat petolliset

[H6310](#)

be-'fi-hem.
heidän suussa

12 niin että rikkaat ovat täynnä väkivaltaa ja asukkaat puhuvat valhetta ja heidän kielensä ovat petolliset heidän suussa

STLK 12 Sen rikkaat ovat täynnä väkivaltaa, sen asukkaat puhuvat valhetta, kieli heidän suussa on pelkkää petosta.

BIBLIA1776 12 Joiden kautta hänen rikkaansa paljon vääryyttä tekevät, ja hänen asuvaisensa valhettelevat; ja pettäväinen kieli on heidän suussansa.

JKR 12 Sen rikkaat ovat täynnä väkivaltaa, sen asukkaat puhuvat valhetta, kieli heidän suussa on pelkkää petosta.

¹³ עַל- הַשָּׁמַיִם הַכּוֹתֶךָ הַחֲלִיתִי אֲנִי וְגַם-

[H1571](#)

ve-'gam-
siksi myös minä

[H589](#)

'a-ni

[H2470](#)

he-che-lei-ti
sairaudella

[H5221](#)

hak-ko-te-cha;
sinua lyön

[H8074](#)

hash-mem
teen autioksi

[H5921](#)

'al-
tähden

חַטָּאתְךָ:

[H2403](#)

chat-to-te-cha.
syntiesi

13 siksi myös minä sairaudella sinua lyön teen autioksi tähden syntiesi

STLK 13 Siksi minä lyön sinua sairaudella, teen sinut autioksi syntiesi tähden.

BIBLIA1776 13 Sentähden minä rupeen myös sinua rankaisemaan, ja hävitän sinua sinun synteis tähden.

JKR 13 Siksi minä lyön sinua sairaudella, teen sinut autioksi syntiesi tähden.

¹⁴ בְּקִרְבְּךָ וַיִּשְׁחַךְ תִּשְׁבַּע וְלֹא תֹאכַל אֶתָּה

[H859](#)
'at-tah
sinä

[H398](#)
to-chal
syöt

[H3808](#) [H7646](#)
ve'lo tis'ba',
mutta et tule kylläiseksi

[H3445](#)
ve'jesh·cha·cha
ja tyhjyys

[H7130](#)
be'kir·be·cha;
on sisälläsi

לְחַרְבַּת תְּפִלֵּט וְאֲשֶׁר תְּפִלֵּיט וְלֹא וְתִסַּג

[H5253](#)
ve'tas·seg
te käännytte pois

[H3808](#) [H6403](#)
ve'lo taf·lit,
mutta ette pelastu

[H834](#)
va'a·sher
mutta jonka

[H6403](#)
te-fal·let
pelastatte

[H2719](#)
la-che·rev
miekalle

אֶתָּן:

[H5414](#)
'et·ten.
annan

14 sinä syöt mutta et tule kylläiseksi ja tyhjyys on sisälläsi te käännytte pois mutta ette pelastu mutta jonka pelastatte miekalle annan

STLK 14 Sinä syöt, mutta et tule ravituksi, ja sinun vatsassasi on tyhjyys. Minkä viet pois, sitä et saa pelastetuksi. Minkä saat pelastetuksi, sen minä annan alttiiksi miekalle.

BIBLIA1776 14 Sinä syöt, ja et taida ravituksi tulla, ja sinä pitää sinussas nöyryytettämän. Mitäs kätket, ei sen pidä pääsemän, ja mitä pääsee, sen minä miekalle annan.

JKR 14 Sinä syöt, mutta et tule ravituksi, ja sinun vatsassasi on tyhjyys. Minkä viet pois, sitä et saa pelastetuksi. Minkä saat pelastetuksi, sen minä annan alttiiksi miekalle.

¹⁵ זֵית תְּדַרְךָ- אֶתָּה תְּקַצֹּר וְלֹא תִזְרַע אֶתָּה

[H859](#)
'at-tah
sinä

[H2232](#)
tiz·ra'
kylvät

[H3808](#) [H7114](#)
ve'lo tik·tzor;
mutta et niitä

[H859](#)
'at-tah
sinä

[H1869](#)
tid·roch-
puristat

[H2132](#)
za·jit
oliiveja

יַיִן: תִּשְׁתֶּה- וְלֹא וְתִירוֹשׁ שָׁמֶן תִּסּוֹךְ וְלֹא-

[H3808](#)
ve'lo-
mutta et

[H5480](#)
ta·such
voitele itseäsi

[H8081](#) [H8492](#)
she·men, ve'ti·rosh
sen öljyllä ja tuoretta rypälemehua

[H3808](#) [H8354](#)
ve'lo tish·teh-
mutta et juo

[H3196](#)
ja·jin.
viiniä

15 sinä kylvät mutta et niitä sinä puristat oliiveja mutta et voitele itseäsi sen öljyllä ja tuoretta rypälemehua mutta et juo viiniä

STLK 15 Sinä kylvät, mutta et korjaa satoa. Sinä puserrat öljyä, mutta et sillä voitele itseäsi, ja rypälemehua, mutta et juo viiniä.

BIBLIA1776 15 Sinä kylvät, ja et leikkaa; sinä sotkut öljypuita, ja et saa itsiäs öljyllä voidella, ja kuurnitset viinaa, ja et saa sitä juoda.

JKR 15 Sinä kylvät, mutta et korjaa satoa. Sinä puserrat öljyä, mutta et sillä voitele itseäsi, ja rypälemehua, mutta et juo viiniä.

¹⁶ בֵּית־מַעֲשֵׂה וְכָל עֲמֹרֵי חֻקֹּת וַיִּשְׁתַּמְּרוּ

[H8104](#)

ve'·jish·tam·mer
sillä säilytätte

[H2708](#)

chuk·kot
säädökset

[H6018](#)

'Om·ri,
Omrin

[H3605](#)

ve'·chol
ja kaikki

[H4639](#)

ma'·a·seh
teot

[H1004](#)

beit-
huoneen

אֶתְךָ תִּתִּי לְמַעַן בְּמַעֲצוֹתָם וַתִּלְכוּ אַחֲרָב

[H256](#)

'Ach·'av,
Ahavin / Ahabin

[H1980](#)

vat·te·le·chu
ja kuljette

[H4156](#)

be'·mo'·a·tzo·tam;
heidän neuvoissaan

[H4616](#)

le·ma'·an
sen tähden

[H5414](#)

tit·ti
minä annan

[H853](#)

'o·te·cha
teidät

תִּשְׂאוּ: עַמִּי וְחִרְפַּת לְשִׁרְקָה וַיִּשְׁבֶּיָהּ לְשָׂמָה

[H8047](#)

le·sham·mah,
kauhistukseksi

[H3427](#)

ve'·jo·she·vei·ha
ja asukkaat

[H8322](#)

lish·re·kah,
vihellykseksi

[H2781](#)

ve'·cher·pat
ja häpeän

[H5971](#)

'am·mi
kansani

[H5375](#)

tis·sa'·u.
saatte kantaa

פ

Peh

16 sillä säilytätte säädökset Omrin ja kaikki teot huoneen Ahavin / Ahabin ja kuljette heidän neuvoissaan sen tähden minä annan teidät kauhistukseksi ja asukkaat vihellykseksi ja häpeän kansani saatte kantaa Peh

STLK 16 Omrin ohjeita noudatetaan ja kaikkia Ahabin suvun tekoja. Heidän nevojensa mukaan te vaellatte, että minä saattaisin sinut autioksi ja sen asukkaat pilkaksi. Niin te saatte kantaa kansani häpeän.

BIBLIA1776 16 Sillä Omrin säädyt ahkerasti pidetään, ja kaikki Ahabin huoneen teot, ja te vaellatte heidän neuvoissansa; sentähden tahdon minä sinun autioksi tehdä, ja sen maan asuvaset pilkaksi, ja teidän pitää minun kansani häpiän kantaman.

JKR 16 Omrin ohjeita noudatetaan ja kaikkia Ahabin suvun tekoja. Heidän nevojensa mukaan te vaellatte, että minä saattaisin sinut autioksi ja sen asukkaat pilkaksi. Niin te saatte kantaa kansani häpeän.

Miika 7 (Micah 7)

כְּעִלְלֹת קִיץ כְּאַסְפֵי הַיַּיִתִּי כִּי לִי אֱלֹהִי¹

[H480](#)
'al-lai
voi

[H0](#)
li,
minua

[H3588](#) [H1961](#)
ki ha-ji-ti
sillä olen

[H625](#)
ke-'a-se-pei-
kuin sadonkorjuussa

[H7019](#)
ka-jitz,
niinkuin

[H5955](#)
ke-'o-le-lot
korjaamassa

אֲנֹתָהּ בְּכוֹרָה לְאֹכֹל אֲשָׁכֹל אֵין בְּצִיר

[H1210](#)
ba-tzir;
rypälesatoa

[H369](#)
'ein-
ei yhtään ole

[H811](#)
esh-kol
rypäleitä

[H398](#)
le-'e-chol,
syötäväksi

[H1063](#)
bik-ku-rah
varhaisviikunaa

[H183](#)
'iv-ve-tah
kaipaamaa

נַפְשִׁי:

[H5315](#)
naf-shi.
sieluni

1 voi minua sillä olen kuin sadonkorjuussa niinkuin korjaamassa rypälesatoa ei yhtään ole rypäleitä syötäväksi varhaisviikunaa kaipaamaa sieluni

STLK 1 Voi minua, sillä minun käy niin kuin hedelmänkorjuussa, kuten viinisadon jälkikorjuussa: ei ole rypälettä syödäkseni, ei himoitsemaani varhaisviikunaa.

BIBLIA1776 1 Voi minua! sillä minulle tapahtuu niinkuin sille, joka viinamäessä tähteitä hakee, kussa ei viinamarjoja löytä syötää; ja minun sieluni himoitsee varhaista hedelmää.

JKR 1 Voi minua, sillä minun käy niin kuin hedelmänkorjuussa, kuten viinisadon jälkikorjuussa: ei ole rypälettä syödäkseni, ei himoitsemaani varhaisviikunaa.

אֵין בְּאָדָם וַיִּשָׂר הָאָרֶץ מִן חֶסֶד אֲבָד²

[H6](#)
'a-vad
ovat kadonneet

[H2623](#)
cha-sid
uskolliset

[H4480](#)
min-
pois

[H776](#)
ha-'a-retz,
maasta

[H3477](#)
ve-'ja-shar
ja rehellistä

[H120](#)
ba-'a-dam
ihmistä

[H369](#)
'a-jin;
ei ketään ole

יְצוּדוּ אַחִיהוּ אֶת־אִישׁ יְאָרְבוּ לְדָמִים כָּל־

[H3605](#)
kul-lam
kaikki

[H1818](#)
le-da-mim
verta

[H693](#)
je-'e-rou,
väijyvät

[H376](#)
'ish
kukin

[H853](#)
'et-
ET

[H251](#)
'a-chi-hu
veljeään

[H6679](#)
ja-tzu-du
metsästää

חֶרֶם:

[H2764](#)
che-rem.
verkolla

2 ovat kadonneet uskolliset pois maasta ja rehellistä ihmistä ei ketään ole kaikki verta väijyvät kukin ET veljeään metsästää verkolla

STLK 2 Poissa ovat hurskaat maasta, eikä oikeamielistä ole ihmisten keskuudessa. Kaikki he väijyvät verta, pyydystävät verkolla toinen toistaan.

BIBLIA1776 2 Hyvät ovat maasta kadonneet pois, ja vanhurskaat ei ole enään ihmisten seassa; kaikki he väijyvät verta vuodattaaksensa, jokainen vakoo toista, käsittääksensä häntä.

JKR 2 Poissa ovat hurskaat maasta, eikä oikeamielistä ole ihmisten keskuudessa. Kaikki he väijyvät verta, pyydystävät verkolla toinen toistaan.

³ שְׂאֵל הַשָּׁר לְהִיטִיב כַּפַּיִם הָרַע עַל-

[H5921](#)

'al-
vuoksi sen pahaa

[H7451](#)

ha-ra'
käsillään

[H3709](#)

kap-pa-jim
he tekevät

[H3190](#)

le-hei-tiv,
päämiehet

[H8269](#)

has-sar
pyytävät

[H7592](#)

sho-el,
pyytävät

נִפְּשׁוּ הַיֵּת דְּבַר וְהַגְּדוּל בְּשִׁלּוּם וְהַשְׁפִּיט

[H8199](#)

ve'-hash-sho-fet
ja tuomarit tuomitsevat lahjuksesta

[H7966](#)

bash-shil-lum;
lahjuksesta

[H1419](#)

ve'-hag-ga-dol,
mahtavat

[H1696](#)

do-ver
julistavat

[H1942](#)

hav-vat
vääryyttä

[H5315](#)

naf-sho
sielunsa

וְיַעֲבֹתוּהָ: הוּא

[H1931](#)

hu
he

[H5686](#)

vaj-'ab-be-tu-ha.
vääristelevät asioita

3 vuoksi sen pahaa käsillään he tekevät päämiehet pyytävät ja tuomarit tuomitsevat lahjuksesta mahtavat julistavat vääryyttä sielunsa he vääristelevät asioita

STLK 3 Pahantekoon molemmin käsin! Sitä taidolla tekemään! Päämies vaatii, tuomari tuomitsee maksusta, ja mahtava puhuu julki mielensä himon. Sellaista he punovat.

BIBLIA1776 3 Ja luulevat hyvästi tekevänsä, koska he pahasti tekevät. Mitä päämies tahtoo, sitä tuomari sanoo, että se hänelle jotakin hyvää jälleen tekis; väkevät puhuvat oman tahtonsa jälkeen vahingoittaaksensa, ja vääntelevät niinkuin he tahtovat.

JKR 3 Pahantekoon molemmin käsin! Sitä taidolla tekemään! Päämies vaatii, tuomari tuomitsee maksusta, ja mahtava puhuu julki mielensä himon. Sellaista he punovat.

⁴ יוֹם מִמְּסוּכָה יִשְׂרָאֵל כְּחֶדְקַת טוֹבָם

[H2896](#)

to-vam
parhain heista

[H2312](#)

ke-che-dek,
on kuin piikkipensas

[H3477](#)

ja-shar
oikeudenmukaisin

[H4534](#)

mi-me-su-chah;
piikkipensasaita

[H3117](#)

jom
päivä

מְבוֹכָתָם: תֵּהֵי עֵתָהּ בְּאֵה פְקֻדָּתְךָ מֵצִפְיֶךָ

[H6822](#)

me-tzap-peï-cha
odottama

[H6486](#)

pe-kud-da-te-cha
rangaistuksesi

[H935](#)

va-'ah,
tulee

[H6258](#)

'at-tah
nyt

[H1961](#)

tih-jeh
heitä kohtaa

[H3998](#)

me-vu-cha-tam.
hämmennys

4 parhain heista on kuin piikkipensas oikeudenmukaisin piikkipensasaita päivä odottama rangaistuksesi tulee nyt heitä kohtaa hämmennys

STLK 4 Paras heistä on kuin orjantappura, oikeamielisin pahempi kuin teräväokainen aita. Sinun tähytājiesi ilmoittama päivä tulee, rangaistus sinulle. Silloin he joutuvat sekasortoon.

BIBLIA1776 4 Kaikkein paras on heidän seassansa niinkuin orjantappura, ja kaikkein toimellisin on niinkuin ohdakkeet. Mutta kuin sinun saarnaajais päivät tulevat, ja sinä tulet rangaistuksi, silloin ei he tiedä, kuhunka heidän menemän pitää.

JKR 4 Paras heistä on kuin orjantappura, oikeamielisin pahempi kuin teräväokainen aita. Sinun tähytājiesi ilmoittama päivä tulee, rangaistus sinulle. Silloin he joutuvat sekasortoon.

⁵ בְּאַלּוּף תִּבְטְחוּ אֶל־ בְּרֵעַ תֵּאֲמִינוּ אֶל־

[H408](#)

'al-
älä

[H539](#)

ta-'a-mi-nu
luota

[H7453](#)

ve-'re-a',
ystävääsi

[H408](#)

'al-
älä

[H982](#)

tiv-te-chu
turvaa

[H441](#)

be-'al-luf;
läheiseesi

פִּיךָ: פֶּתַח־יַי שְׁמֹר חֵיקְךָ מִשְׁכָּבֶת

[H7901](#)

mish-sho-che-vet
häneltä joka makaa rinnallasi

[H2436](#)

chei-ke-cha,
varjele

[H8104](#)

she-mor
varjele

[H6607](#)

pit-chei-
ovet

[H6310](#)

fi-cha.
suusi

5 älä luota ystävääsi älä turvaa läheiseesi häneltä joka makaa rinnallasi varjele ovet suusi

STLK 5 Älkää uskoko ystävää, älkää luottako uskottuun. Sylissäsi lepääväältä vaimolta varo suusi ovet.

BIBLIA1776 5 Älköön kenkään uskoko lähimmäistänsä; älköön kenkään uskaltako päämiesten päälle; kätke sinun suus ovi siltä, joka makaa helmassas.

JKR 5 Älkää uskoko ystävää, älkää luottako uskottuun. Sylissäsi lepääväältä vaimolta varo suusi ovet.

⁶ כֹּלָה בְּאִמָּה קָמָה בֵּת אָב מְנַבֵּל בֵּן כִּי־

[H3588](#)

ki-
sillä

[H1121](#)

ven
poika

[H5034](#)

me-nab-bel
halveksii

[H1](#)

'av,
isäänsä tytär

[H1323](#)

bat
nousee vastaan

[H6965](#)

ka-mah
nousee vastaan

[H517](#)

ve-'im-mah,
äitiänsä

[H3618](#)

kal-lah
miniä

בֵּיתוֹ: אֲנָשֵׁי אִישׁ אִבֵּי בְחַמְתָּהּ

[H2545](#)

ba-cha-mo-tah;
anoppiaan

[H341](#)

'o-je-vei
vihollisia

[H376](#)

'ish
miehen

[H582](#)

'an-shei
ovat ihmiset

[H1004](#)

vei-to.
hänen talonsa

6 sillä poika halveksii isää, tytär nousee äitiään vastaan, miniä anoppiaan vastaan. Ihmisen vihollisina on hänen oman talonsa väki.

STLK 6 Poika halveksii isää, tytär nousee äitiään vastaan, miniä anoppiaan vastaan. Ihmisen vihollisina on hänen oman talonsa väki.

BIBLIA1776 6 Sillä poika katsoo ylön isänsä, tytär karkaa äitiänsä vastaan, ja miniä anoppiansa vastaan; ja ihmisen viholliset ovat hänen oma perheensä.

JKR 6 Poika halveksii isää, tytär nousee äitiään vastaan, miniä anoppiaan vastaan. Ihmisen vihollisina on hänen oman talonsa väki.

ז לאלהי אוחילָה אַצְפָּה בִּיהוָה וְאֲנִי

[H589](#)

va'a·ni

mutta minä JAHWEH HERRAA odotan

[H3068](#)

JAH·WEH

[H6822](#)

'a·tzap·peh,

[H3176](#)

o·chi·lah

turvaan

[H430](#)

IE·LO·HEI

ELOHEI Jumalaani

יִשְׁעֵי אֱלֹהֵי: יִשְׁמְעֵנִי יִשְׁעֵי

[H3468](#)

jish·'i;

Pelastajaan / Jeshuaan kuuntelee minua

[H8085](#)

jish·ma·'e·ni

[H430](#)

'E·LO·HAI.

ELOHAI Jumalani

7 mutta minä JAHWEH HERRAA odotan turvaan ELOHEI Jumalaani Pelastajaan / Jeshuaan kuuntelee minua ELOHAI Jumalani

STLK 7 Mutta minä panen toivoni Herraan, odotan pelastukseni Jumalaa: Jumalani kuulee minua.

BIBLIA1776 7 Mutta minä tahdon katsoa Herran päälle, ja minun autuuteni Jumalaa odottaa; minun Jumalani on minua kuuleva.

JKR 7 Mutta minä panen toivoni Herraan, odotan pelastukseni Jumalaa: Jumalani kuulee minua.

קָמַתִּי נִפְלֵתִי כִּי לִי אֵיבָתִי תִשְׁמָחִי אֶל-

[H408](#)

'al-

älä

[H8056](#)

tis·me·chi

iloitse

[H341](#)

'o·jav·ti

viholliseni

[H0](#)

li,

minusta kun

[H3588](#)

ki

lankean

[H5307](#)

na·fal·ti

lankean

[H6965](#)

ka·me·ti;

minä nousen

ס לִי: אֹר יְהוָה בַּחֲשֶׁךְ אָשֵׁב כִּי-

[H3588](#)

ki-

kun

[H3427](#)

'e·shev

istun

[H2822](#)

ba·cho·shech,

pimeydessä

[H3068](#)

JAH·WEH

JAHWEH HERRA on valkeuteni minun

[H216](#)

or

[H0](#)

li.

sa·mek

8 älä iloitse viholliseni minusta kun lankean minä nousen kun istun pimeydessä JAHWEH HERRA on valkeuteni minun samek

STLK 8 Älkää iloitko, viholliseni, minusta: jos olen langennut, niin minä nousen. Jos istun pimeässä, Herra on minun valoni.

BIBLIA1776 8 Älä iloitse, minun viholliseni, minusta, että minä lankesin, minä olen taas nouseva, ja vaikka minä pimeydessä istun, niin Herra on kuitenkin minun valkeuteni.

JKR 8 Älkää iloitko, viholliseni, minusta: jos olen langennut, niin minä nousen. Jos istun pimeässä, Herra on minun valoni.

⁹ אֲשֶׁר עַד לֹו חָטַאתִי כִּי אֲשָׂא יְהוָה זַעַף

[H2197](#)

za'af
vihaa

[H3068](#)

JAH·WEH
JAHWEH HERRAN

[H5375](#)

'es-sa,
minä kannan sillä

[H3588](#)

ki

[H2398](#)

cha-ta-ti
olen tehnyt syntiä

[H0](#)

lo;
Häntä vastaan

[H5704](#)

'ad

[H834](#)

'a-sheer
kunnes

לְאֹר יוֹצִיאֵנִי מִשְׁפָּטִי וְעָשָׂה רִיבִי יָרִיב

[H7378](#)

ja·riv
Hän ajaa

[H7379](#)

ri-vi
riitani

[H6213](#)

ve'·a·sah
ja antaa

[H4941](#)

mish·pa·ti,
tuomion

[H3318](#)

jo·tzi·'e·ni
Hän vie ulos minut

[H216](#)

la'or,
valkeuteen

בְּצַדְקָתוֹ: אֲרָאָה

[H7200](#)

'er·eh
ja näen

[H6666](#)

be'·tzid·ka·to.
Hänen vanhurskautensa

9 vihaa JAHWEH HERRAN minä kannan sillä olen tehnyt syntiä Häntä vastaan kunnes Hän ajaa riitani ja antaa tuomion Hän vie ulos minut valkeuteen ja näen Hänen vanhurskautensa

STLK 9 Minä tahdon kantaa Herran vihaa, koska olen tehnyt syntiä häntä vastaan, kunnes hän toimittaa asiani ja hankkii minulle oikeuden. Hän tuo minut valoon, minä saan nähdä hänen armon vanhurskautensa.

BIBLIA1776 9 Minä tahdon kantaa Herran vihan, sillä minä olen häntä vastaan syntiä tehnyt, siihenasti kuin hän minun asiani toimittaa, ja saattaa minulle oikeuden; hän vie minun ulos valkeuteen, että minä saan nähdä hänen vanhurskautensa.

JKR 9 Minä tahdon kantaa Herran vihaa, koska olen tehnyt syntiä häntä vastaan, kunnes hän toimittaa asiani ja hankkii minulle oikeuden. Hän tuo minut valoon, minä saan nähdä hänen armon vanhurskautensa.

¹⁰ אֵלֵי הָאֲמָרָה בּוֹשָׁה וּתְכַסֶּה אֵיבָתִי וְתָרָא

[H7200](#)

ve'·te·re
näen

[H341](#)

'o·jav·ti
viholliseni

[H3680](#)

u·te·chas·se·ha
kun peittää heidät häpeä

[H955](#)

vu·shah,
he sanoivat

[H559](#)

ha'·o·me·rah

[H413](#)

'e·lai,
minulle

בָּה תִּרְאֶינָה עֵינַי יְהוָה אֵיּוֹ אֵלֵהֶיךָ

[H346](#)

ai·jo
missä on

[H3068](#)

JAH·WEH
JAHWEH HERRA

[H430](#)

'E·LO·HA·JICH;
ELOHAJICH

[H5869](#)

'ei·nai
sinun Jumalasi

[H7200](#)

tir·ein·nah
silmiäni saavat nähdä

[H0](#)

bah,
Hänet

חֻצוֹת: כְּטִיט לְמִרְמָס תְּהִי עֵתָה

[H6258](#)

'at·tah
nyt

[H1961](#)

tih·jeh
he ovat

[H4823](#)

le·mir·mas
poljettavana

[H2916](#)

ke·tit
kuin loka

[H2351](#)

chu·tzot.
katujen

10 näen viholliseni kun peittää heidät häpeä he sanoivat minulle missä on JAHWEH HERRA ELOHAJICH sinun Jumalasi silmiäni saavat nähdä Hänet nyt he ovat poljettavana kuin loka katujen

STLK 10 Viholliseni näkevät sen, ja häpeä peittää ne, jotka sanovat minulle: "Missä on Herra, sinun Jumalasi?" Silmäni saavat iloita, kun vihollisiani tallataan kuin kadun lokaa.

BIBLIA1776 10 Minun viholliseni pitää sen näkemän, ja peräti häpiään tuleman, joka nyt sanoo minulle: kussa on Herra sinun Jumalasi? Minun silmäni pitää hänen näkemän, että hän pitää niinkuin loka kaduilla poljettaman.

JKR 10 Viholliseni näkevät sen, ja häpeä peittää ne, jotka sanovat minulle: "Missä on Herra, sinun Jumalasi?" Silmäni saavat iloita, kun vihollisiani tallataan kuin kadun lokaa.

¹¹ חֶקֶ: יִרְחַק- הַהוּא יוֹם גִּדְרִיךָ לְבָנוֹת יוֹם

[H3117](#) [H1129](#)

jom liv-not

päivänä jona rakennetaan muurisi

[H1447](#)

ge-de-ra-jich;

[H3117](#) [H1931](#)

jom ha-hu

päivänä sinä

[H7368](#)

jir-chak-

on kaukana

[H2706](#)

chok.

raja

11 päivänä jona rakennetaan muurisi päivänä sinä on kaukana raja

STLK 11 Tulee päivä, jolloin sinun muurisi rakennetaan. Sinä päivänä on raja oleva kaukana.

BIBLIA1776 11 Sillä ajalla pitää rakennettaman jälleen sinun muurisi, ja Jumalan sana lavalta julistettaman.

JKR 11 Tulee päivä, jolloin sinun muurisi rakennetaan. Sinä päivänä on raja oleva kaukana.

¹² וְעִרֵי אַשּׁוּר לְמִנֵּי יְבוּא וְעֵדֶיךָ הוּא יוֹם

[H3117](#)

jom

päivä

[H1931](#)

hu

se on

[H5704](#)

ve'-'a-dei-cha

jolloin

[H935](#)

ja-vo,

tullaan

[H4480](#)

le-min-ni

sinun luoksesi

[H804](#)

'Ash-shur

Assurista

[H5892](#)

ve'-'a-rei

kaupungeista

וְהָרַם מֵיָם וְיָם נָהָר וְעַד- מְצוֹר וְלְמִנֵּי מְצוֹר

[H4692](#)

ma-tzor;

linnoitetuista alkaen

[H4480](#)

u-le-min-ni

[H4693](#)

Ma-tzor

Egyptistä

[H5704](#)

ve'-'ad-

asti

[H5104](#)

na-har,

virtaan

[H3220](#)

ve'-jam

merestä mereen

[H3220](#)

mi-jam

[H2022](#)

ve'-har

vuoresta

הָהָרַ:

[H2022](#)

ha-har.

vuorelle

12 päivä se on jolloin tullaan sinun luoksesi Assurista kaupungeista linnoitetuista alkaen Egyptistä asti virtaan merestä mereen vuoresta vuorelle

STLK 12 Sinun luoksesi tullaan silloin Assurista ja Egyptin kaupungeista, kaikkialta Egyptistä Eufratvirtaan, merestä mereen, vuoresta vuoreen.

BIBLIA1776 12 Sillä ajalla pitää sinun tykösi Assyriasta ja vahvoista kaupungeista tultaman, hamasta vahvoista kaupungeista niin virtaan asti, yhdestä merestä niin toiseen, yhdestä vuoresta niin toiseen.

JKR 12 Sinun luoksesi tullaan silloin Assurista ja Egyptin kaupungeista, kaikkialta Egyptistä Eufratvirtaan, merestä mereen, vuoresta vuoreen.

¹³ מִפְּרִי יִשְׁבִּיָהָ עַל־ לְשִׁמְמָהּ הָאָרֶץ וְהִי־תָהּ

[H1961](#)

ve'ha-je-tah
ja tulee

[H776](#)

ha'a-retz
maa

[H8077](#)

lish-ma-mah
autioksi

[H5921](#)

'al-
tähden

[H3427](#)

jo-she-vei-ha;
asukkaiden

[H6529](#)

mip-pe-ri
hedelmien

מַעַלְלֵיהֶם:

ס

[H4611](#)

ma'al-lei-hem.

tekojen / tähden asukkaiden tekojen hedelmien

sa-mek

13 ja tulee maa autioksi tähden asukkaiden hedelmien tekojen / tähden asukkaiden tekojen hedelmien samek

STLK 13 Maa tulee autioksi asukkaittensa tähden, heidän töittensä hedelmien takia.

BIBLIA1776 13 Sillä maan pitää autioksi tuleman asuvaistensa tähden, heidän töittensä hedelmän tähden.

JKR 13 Maa tulee autioksi asukkaittensa tähden, heidän töittensä hedelmien takia.

¹⁴ שְׁכֵנִי נִחַלְתָּךְ צֵאן בְּשִׁבְטְךָ עִמָּךְ רְעֵה

[H7462](#)

re'eh
kaitse

[H5971](#)

'am-me-cha
kansaasi

[H7626](#)

ve'-shiv-te-cha,
valtikallasi

[H6629](#)

tzon
laumaa

[H5159](#)

na-cha-la-te-cha,
omaisuutesi / perintösi joka asuu

[H7931](#)

sho-che-ni

יֵעַר לְבַדָּד

[H910](#)

le-va-dad,

yksinäisenä

[H3293](#)

ja'ar

metsässä

עוֹלָם: כִּי־מִי וְגִלְעָד בְּשָׁן יִרְעוּ כְּרֶמֶל בְּתוֹךְ

[H8432](#)

be'-toch
keskellä

[H3760](#)

Kar-mel;
Karmelia

[H7462](#)

jir-'u
laidunna

[H1316](#)

Ba-shan
Bashanissa ja

[H1568](#)

ve'-Gil-'ad
Gileadissa

[H3117](#)

ki-mei
niinkuin päivinä

[H5769](#)

o-lam.
muinaisina

14 kaitse kansaasi valtikallasi laumaa omaisuutesi / perintösi joka asuu yksinäisenä metsässä keskellä Karmelia laidunna Bashanissa ja Gileadissa niinkuin päivinä muinaisina

STLK 14 Kaitse kansaasi sauvallasi, perintölaumaasi, joka asuu erillään metsässä, keskellä Karmelia. Käykööt he laitumella Baasanissa ja Gileadissa kuten muinaisaikoina.

BIBLIA1776 14 Kaitse kansaas sinun sauvallas, sinun perimises laumaa, joka asuu yksinänsä, metsässä vainioin keskellä; anna heitä kaita Basanissa ja Gileadissa, niinkuin entiseen aikaan.

JKR 14 Kaitse kansaasi sauvallasi, perintölaumaasi, joka asuu erillään metsässä, keskellä Karmelia. Käykööt he laitumella Baasanissa ja Gileadissa kuten muinaisaikoina.

¹⁵ נְפִלְאוֹת: אֲרָאֲנוּ מִצְרַיִם מֵאֶרֶץ צִיְאֹתָךְ כִּי־מִי

[H3117](#)

ki·mei

kuin päivinä jolloin lähdit

[H3318](#)

tze·te·cha

[H776](#)

me·e·retz

maasta

[H4714](#)

Mitz·ra·im;

Egyptin

[H7200](#)

'ar·en·nu

minä näytän

[H6381](#)

nif·la·'ot.

ihmeitä

15 kuin päivinä jolloin lähdit maasta Egyptin minä näytän ihmeitä

STLK 15 Kuten teidän lähtiessänne Egyptin maasta, minä annan teidän nähdä ihmeitä.

BIBLIA1776 15 Minä annan heidän ihmeitä nähdä, niinkuin muinen, kuin he Egyptin maalta läksivät.

JKR 15 Kuten teidän lähtiessänne Egyptin maasta, minä annan teidän nähdä ihmeitä.

¹⁶ יָד יְשִׁימוּ גְבוּרָתָם מִכָּל וַיִּבְשׂוּ גוֹיִם יִרְאוּ

[H7200](#)

jir·'u

näkevät

[H1471](#)

go·jim

pakanakansat ja saavat häpeän kaikesta

[H954](#)

ve·'je·vo·shu,

[H3605](#)

mik·kol

[H1369](#)

ge·vu·ra·tam;

mahdistaan

[H7760](#)

ja·si·mu

he laittavat

[H3027](#)

jad

kätensä

תַּחֲרֹשְׁנָה: אֲזַנֵּיהֶם פָּה עַל-

[H5921](#)

'al-

päälle

[H6310](#)

peh,

suunsa ja heidän korvansa ovat kuurot

[H241](#)

'a·ze·nei·hem

[H2790](#)

te·che·rash·nah.

16 näkevät pakanakansat ja saavat häpeän kaikesta mahdistaan he laittavat kätensä päälle suunsa ja heidän korvansa ovat kuurot

STLK 16 Sen näkevät muut kansat ja saavat häpeän kaikesta mahdistaan. He panevat käden suulleen, heidän korvansa menevät tukkoon.

BIBLIA1776 16 Että pakanat sen näkisivät, ja kaikki heidän voimallisena häpeäisivät, ja panisivat kätensä suunsa päälle, ja korvansa tukitsisivat.

JKR 16 Sen näkevät muut kansat ja saavat häpeän kaikesta mahdistaan. He panevat käden suulleen, heidän korvansa menevät tukkoon.

¹⁷ יִרְגְּזוּ אֶרֶץ כְּזֹחֲלֵי כַּנְחָשׁ עֹפֵר יִלְחָכוּ

[H3897](#)

je·la·cha·chu

he nuolevat

[H6083](#)

'a·far

tomua

[H5175](#)

kan·na·chash,

kuin käärme

[H2119](#)

ke·zo·cha·lei

he ryömivät

[H776](#)

'e·retz,

maassa

[H7264](#)

jir·ge·zu

he vapisevat pelosta

אֱלֹהֵינוּ יְהוָה אֵל־מִמְסַגְרֵתֵיהֶם

[H4526](#)

mi·mis·ge·ro·tei·hem;

edessäsi

[H413](#)

'el-

luona

[H3068](#)

JAH·WEH

JAHWEH HERRAN ELOHEINU

[H430](#)

'E·LO·HEI·NU

meidän Jumalamme

מִמֶּךָ: וַיִּרְאוּ יַפְחָדוּ

[H6342](#)

jif·cha·du,

he pelkäävät

[H3372](#)

ve'·jir·'u

ja kunnioittavat sinua

[H4480](#)

mi·me·ka.

17 he nuolevat tomua kuin käärme he ryömivät maassa he vapisevat pelosta edessäsi luona JAHWEH HERRAN ELOHEINU meidän Jumalamme he pelkäävät ja kunnioittavat sinua

STLK 17 He nuolevat tomua kuin käärme, kuin maan matelijat. Vavisten he tulevat varustuksistaan, lähestyvät vavisten Herraa, meidän Jumalaamme. He pelkäävät sinua.

BIBLIA1776 17 Heidän pitää tomua nuoleman niinkuin kärme, ja niinkuin madot maan päällä pesästänsä liikkuman. Heidän pitää pelkäämän Herraa meidän Jumalaamme, ja vapiseman sinun edessäs.

JKR 17 He nuolevat tomua kuin käärme, kuin maan matelijat. Vavisten he tulevat varustuksistaan, lähestyvät vavisten Herraa, meidän Jumalaamme. He pelkäävät sinua.

18 פֶּשַׁע עַל-וְעֵבֶר עֹון נִשָּׂא כְּמוֹךָ אֵל מִי-

[H4310](#)

mi-

kuka on

[H410](#)

'el

[H3644](#)

ka·mo·cha,

kaltaisesi

[H5375](#)

no·se

joka annat anteeksi vääryyden ja käyt ohi

[H5771](#)

'a·von

[H5674](#)

ve'·'o·ver

[H5921](#)

'al-

[H6588](#)

pe·sha',

syntien

כִּי-אִפוּ לְעַד הַחֲזִיק לֹא-נַחֲלָתוּ לְשִׂאֵרִית

[H7611](#)

lish·e·rit

jäännöksen

[H5159](#)

na·cha·la·to;

perintösi

[H3808](#)

lo-

et

[H2388](#)

he·che·zik

pidä

[H5703](#)

la·'ad

iankaikkisesti vihaa

[H639](#)

ap·po,

ap·po,

[H3588](#)

ki-

sillä

הוּא: חֶסֶד חֶפֶץ

[H2654](#)

cha·fetz

iloitsee

[H2617](#)

che·sed

armosta

[H1931](#)

hu.

Hän

18 kuka on kaltaisesi joka annat anteeksi vääryyden ja käyt ohi syntien jäännöksen perintösi et pidä iankaikkisesti vihaa sillä iloitsee armosta Hän

STLK 18 Kuka on Jumala, niin kuin sinä olet, joka annat anteeksi pahat teot ja käyt perintösi jäännöksen rikosten ohi? Ei hän pidä vihaa iäti, sillä hänellä on halu laupeuteen.

BIBLIA1776 18 Kuka on senkaltainen Jumala kuin sinä olet, joka synnit annat anteeksi? hän menee ohitse perimisensä jääneiden rikoksia; ei hän pidä vihaa ijäti, sillä hänellä on halu laupiuteen.

JKR 18 Kuka on Jumala, niin kuin sinä olet, joka annat anteeksi pahat teot ja käyt perintösi jäännöksen rikosten ohi? Ei hän pidä vihaa iäti, sillä hänellä on halu laupeuteen.

¹⁹ וְתִשְׁלִיךְ עֲוֹנוֹתֵינוּ יְכַבֵּשׁ יְרַחֲמֵנוּ יֵשׁוּב

[H7725](#)

ja-shuv
Hän palaa

[H7355](#)

je-ra·cha·me·nu,
armahtamaan meitä

[H3533](#)

jich·bosh

Hän polkee alas

[H5771](#)

'a·vo·no·tei·nu;
vääryytemme

[H7993](#)

ve'·tash·lich
ja heittää

חַטָּאוֹתָם: כֹּל- יָם בְּמַצְלוֹת

[H4688](#)

bim·tzu·lot
syvyykseen

[H3220](#)

jam
meren

[H3605](#)

kol-
kaikki

[H2403](#)

chat·to·tam.
syntimme

19 Hän palaa armahtamaan meitä Hän polkee alas vääryytemme ja heittää syvyykseen meren kaikki syntimme

STLK 19 Hän armahtaa meitä jälleen, polkee maahan meidän pahat tekemme. Kaikki heidän syntinsä sinä heität meren syvyyteen.

BIBLIA1776 19 Hän kääntyy, ja armahtaa meidän päällemme, ja polkee alas meidän pahat tekemme, ja kaikki meidän syntimme meren syvyyteen heittää.

JKR 19 Hän armahtaa meitä jälleen, polkee maahan meidän pahat tekemme. Kaikki heidän syntinsä sinä heität meren syvyyteen.

²⁰ אֲשֶׁר- לְאַבְרָהָם חֶסֶד לְיַעֲקֹב אֱמֶת תִּתֶּן

[H5414](#)

tit·ten
Sinä annat totuuden

[H571](#)

'e·met

[H3290](#)

le'·Ja'·a·kov,
Jaakobille

[H2617](#)

che·sed
armon

[H85](#)

le'·Av·ra·ham;
Abrahamille

[H834](#)

'a·sher-
jonka

קִדְּמָם: מִיָּמֵי לְאַבְתָּיִנוּ נִשְׁבַּעְתָּ

[H7650](#)

nish·ba'·ta
olet vannonut

[H1](#)

la'·a·vo·tei·nu
isillemme

[H3117](#)

mi·mei
päivistä

[H6924](#)

ke·dem.
muinaisista

20 Sinä annat totuuden Jaakobille armon Abrahamille jonka olet vannonut isillemme päivistä muinaisista

STLK 20 Sinä osoitat Jaakobille uskollisuutta, Aabrahamille armoa, kuten olet vannonut meidän isillemme muinaisista päivistä asti.

BIBLIA1776 20 Sinä pidät Jakobille uskollisuuden, ja Abrahamille sen armon, jonka muinen meidän isillemme vannonut olet.

JKR 20 Sinä osoitat Jaakobille uskollisuutta, Aabrahamille armoa, kuten olet vannonut meidän isillemme muinaisista päivistä asti.

מִיכָה
ד

Michah

Hebrea - Suomi